

APIRILA
MAIATZA

2026

ABRIL
MAYO

CIVIVOX



Jarduerak
Iruña

Actividades
Pamplona



KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Kale Nagusia, 2
C/ Mayor, 2
Iruña 31001 Pamplona
948 224 249



ITURRAMA

Eskirotz kalea, 24
C/ Esquíroz, 24
Iruña 31007 Pamplona
948 366 655



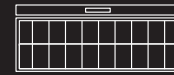
JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Maiteminduen pas., 37
P.º de los Enamorados, 37
Iruña 31014 Pamplona
948 132 190



MENDILLORRI

Sarriguren
Kontzejuaren kalea, 3
C/ Concejo de
Sarriguren, 3
Iruña 31016 Pamplona
948 164 114



ARROSADIA / MILAGROSA

Jose Vila eskola. Taxoare
kalea, zk.g.
Escuelas José Vila.
C/ Tajonar, s/n
Iruña 31006 Pamplona
948 292 802



POMPELO

Salestarren plaza, 7.
Plaza Salesianos, 7
Iruña 31002 Pamplona
948 420 972



SANDUZELAI / SAN JORGE

Gortari Doktoareen plaza, zk.g.
Plaza Doctor Gortari, s/n
Iruña 31012 Pamplona
948 136 400

010 Udal argibide-bulegoa

www.pamplonaescultura.es/eu

www.pamplona.es/eu

 facebook.com/irunakulturada

 [@irunakulturada](https://twitter.com/irunakulturada)

 [@irunakulturada](https://instagram.com/irunakulturada)

 Pamplona es cultura - Iruña kultura da

Lege-gordailua: NA 2505/2009

Servicio de Información Municipal 010

www.pamplonaescultura.es

www.pamplona.es

 facebook.com/pamplonaescultura

 [@Pamplonacultura](https://twitter.com/Pamplonacultura)

 [@pamplonaescultura](https://instagram.com/pamplonaescultura)

 Pamplona es cultura

Depósito legal: NA 2505/2009



Ayuntamiento de **Pamplona** Udalak | **Iruñeko** Udalak

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN

Jendeari arreta egiteko ordutegiak

Civivox guztiak. Astelehenetik larunbatera
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Kondestablea. Igandeak
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, Pompelo, Sanduzelai
igandeetan irekia, programazioaren arabera.

Horarios de atención al público

Todos los Civivox. De lunes a sábado
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Condestable. Domingos
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, Pompelo, San Jorge
Apertura domingos según programación.

Sarrera jardueretan

Behin jarduera hasita, ezin izanen da jardueran
sartu, eta sarreraren zenbateako ez da itzuliko.

Aldez aurretik izena eman behar diren
jardueretan QR kodea irakurrita sartuko da.
Kode hori posta elektronikokoan jasoko da izena
ematean.

Acceso a las actividades

Una vez comenzada la actividad no se permitirá
el acceso a la sala ni se devolverá el importe de la
entrada.

El acceso a las actividades que requieren inscripción
previa se realizará mediante lectura de código QR
que se recibe en el correo electrónico en el momento
de la inscripción.

Izen emateak

Aurre izena beharrezkoa duten jardueretan parte
hartzeko, hiru bide hauetako batean eman beharko
da izena:

Online, Iruñeko Udalaren webguneetan (www.pamplonaescultura.es/eu eta
www.pamplona.es).

Aurrez aurre, edozein Civivox
zentrotara joanda.

Telefonoz, 010 zenbakian
(948420100an, mugikor batetik edo Iruñeaz
kanpotik deituz gero).

Inscripciones

Para aquellas actividades que requieran de
inscripción previa pueden realizarse mediante
estas tres vías:

Online, en las páginas web del Ayuntamiento de
Pamplona (www.pamplonaescultura.es /
www.pamplona.es).

Presencialmente en cualquier
centro Civivox.

Telefónicamente, en el teléfono 010
(948 420 100 si se llama desde móviles
o desde fuera de Pamplona).

Itzulketak

Izena ematearen zenbatekoa soilik itzuliko da
jarduera bere osoan edo hein batean garatzen ez
bada.

Datuen babesa

Datuak babesteko araudia betetze aldera, jakizu
Iruñeko Udala dela datu pertsonalak tratatzearen
arduraduna, Udalak antolatutako jarduera eta
ikastaroak kudeatzeko erabil daitezten. Baduzu
eskubidea datuak eskuratzeko, okerrak badira
zuzentzeko, eta ezabatzeko, Erregistro Orokorrean
(kale Nagusia 2, 3011, Iruña) edota egoitza
elektronikoan. Hemen kontsultatu ditzakezu
tratamenduen zerrenda eta informazio osagarria:
www.pamplona.es

Jarduerak hirian erroldaturik dagoen jendearentzat
dira; eta, beraz, Udalak udal-erroldan kontsultatuko
ditu haien datuak, erroldatuta daudela
egiaztatzeko.

Devoluciones

El importe de la inscripción sólo se devolverá
cuando no se preste o desarrolle la actividad total
o parcialmente.

Protección de datos

En cumplimiento de la normativa de protección
de datos se le informa de que el Ayuntamiento
de Pamplona es el responsable del tratamiento
de los datos de carácter personal y los datos
serán utilizados con la finalidad de gestionar
las actividades y cursos organizados por el
Ayuntamiento. Tiene derecho a acceder a los
datos, rectificarlos en el caso de que no sean
correctos, suprimirlos así como otros derechos
dirigiéndose al Registro General (C/ Mayor
2, 31001, Pamplona) o a la sede electrónica.
Puede consultar el listado de tratamientos y la
información adicional en www.pamplona.es

Las actividades están dirigidas a las personas
empadronadas en la ciudad por lo que el
Ayuntamiento consultará sus datos en el
padrón municipal con el fin de verificar su
empadronamiento.

Prezioak eta ordaintzeko erak

Iruñeko Udalaren 'Udalak edo haren erakunde
autonomoek antolatutako hezkuntza, kultura,
kirol, gizarte edo osasun sustapeneko ikastaro
eta jardueretan sartu, izena eman edo
matrikulatzeagatik ordaindu beharreko prezio
publikoak arautzen dituen araua' (10. araua)
aplikatuko da.

Ordainketa banku-txartelaren bidez eginen da,
aurrez aurre, telefonoz edo online.

Precios y modalidades de pago

Se aplican los precios y bonificaciones recogidos
en la 'Norma reguladora de precios públicos
por entrada, inscripción o matrícula en cursos
y actividades de carácter educativo, cultural,
deportivo, social o de promoción a la salud
organizados por el ayuntamiento o sus organismos
autónomos' (Norma número 10) del Ayuntamiento
de Pamplona.

El pago se realizará mediante tarjeta bancaria de
manera presencial, telefónica u online.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

01. HAUR ETA FAMILIENDAKO PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN INFANTIL Y FAMILIAR

01. HAURRENDAKO ETA FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS INFANTILES Y FAMILIARES	1
02. ARTE ESZENIKOEN IKUSKIZUNAK UMETXOENDAKO / ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA	4
03. PAZKO OPORRAK. DENBORAREKIN JOLASEAN: HISTORIAURRETIK ETORKIZUNERA / VACACIONES DE PASCUA. JUGANDO CON EL TIEMPO: DE LA PREHISTORIA AL FUTURO	5
04. IPUINA ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS	12
05. SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE	16
06. MAHAI JOKOEN LANTEGIA FAMILIAN / TALLER DE JUEGOS DE MESA EN FAMILIA	16
07. PUNTO DE VISTA JAIALDIA / FESTIVAL PUNTO DE VISTA	17

02. ARTE BIZIAK / ARTES EN VIVO

01. KUTXA ESZENAN / KUTXA EN ESCENA	18
02. MUSYNC! '26	20
03. LIBURUAREN MUNDU EGUNA / DÍA MUNDIAL DEL LIBRO	22
04. PIZTUTA! EUSKAL KULTUR BEGIRADA '26	24
05. IGANDEKO MUSIKAK: KORO ZIKLOA / MÚSICAS DE DOMINGO: CICLO CORAL	27
06. UNIBERTSITATE ANTZERKIAREN ERAKUSTALDIA 2026 / MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO	28
07. NAFARROA ESZENARA LEHIAKETA / CERTAMEN NAVARRA A ESCENA	30

03. ZINEMA / CINE

01. PUNTO DE VISTA JAIALDIA / FESTIVAL PUNTO DE VISTA	31
02. ZINEMAKO EMAKUME HEROIAK / HEROÍNAS DEL CINE	32
03. QUEER ZINEMA / CINE QUEER	33
04. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL	34
05. BESTE BEGIRADA / OTRA MIRADA	35
06. PRIMERAN ZAHARTZEN ZINEMAN / ENVEJECER DE CINE	37
07. EUROPAKO ZINEMA-ZIKLOA / CICLO DE CINE EUROPEO	38

04. HITZALDIAK / CONFERENCIAS

01. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL	40
02. NUTRIZIOARI BURUZKO HEZKIETA / EDUCACIÓN NUTRICIONAL	41
03. FISIOTERAPIA ETA OSASUNA / FISIOTERAPIA Y SALUD	42
04. EMOZIOEN KUDEAKETA / GESTIÓN DE LAS EMOCIONES	43
05. OH DIOSAS AMADAS: EMAKUME IDAZLEAK BEREN LITERATUR IKONOEN AURREAN / AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS	44

05. PROIEKTU PARTE-HARTZAILEAK / PROYECTOS PARTICIPATIVOS

01. IRAKURKETA TALDEAK / CLUBS DE LECTURA	46
02. LANEN KLUBA / CLUB DE LABORES	47
03. MENTORIA SOZIALEKO LANTEGIA / TALLER DE MENTORÍA SOCIAL	48
04. BIZITXOKO: ZURE BIZIKLETA KONPONDU / REPARA TU BICI	49

06. BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

01. 2100 URTEKO BIZIKIDETZA. POMPELO. IRUÑA / 2100 AÑOS DE CONVIVENCIA. POMPELO. PAMPLONA	50
02. IBILALDI BIZIAK AUZOAN BARNA / PASEOS VIVOS POR EL BARRIO	52

07. ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

01. ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES	54
--------------------------------	----



ARTISTA / HIZLARIA
ARTISTA / PONENTE



DATAK
FECHAS



ORDUTEGIA
HORARIO



PREZIOA
PRECIO



ASTEKO EGUNA
DÍA DE LA SEMANA

01 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:00 ITURRAMA
El origen del mal (L'origine du mal)
Film-emanaldi irisgarria /
Proyección accesible (34)

07 ASTEARTEA / MARTES

10:00 ITURRAMA
Historiaurreko bitxiak /
Joyas prehistóricas
Lantegia / Taller (5)

12:00 ITURRAMA
Mamut ehiza / La caza del mamut
Escape-room (6)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Ene Kantak dantzan **EU**
Haur eta familiendako ikuskizuna
/ Espectáculo infantil y familiar (6)

08 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

10:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Zure izena hieroglifikoetan /
Tu nombre en jeroglíficos
Lantegia / Taller (7)

12:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Orakulu digitala / El Oráculo digital
Lantegia / Taller (7)

18:00 POMPELO
Los dioses del Olimpo en apuros
Ipuin kontaketak /
Cuentacuentos (7)

09 OTEGUNA / JUEVES

10:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Erdi Arora goaz! /
¡Viajamos a la Edad Media!
Lantegia / Taller (8)

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Justin y la espada del valor
Familiendako zinema /
Cine familiar (8)

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Un castillo lleno de historias
Ipuin kontaketak /
Cuentacuentos (8)

10 OSTIRALA / VIERNES

10:00 POMPELO
Sherlock Holmesen urratsen atzetik:
Baker Streeteko irregularrak / Tras
los pases de Sherlock Holmes:
los irregulares de Baker Street
Mahai-jokoak / Juegos de mesa (9)

18:00 MENDILLORRI
Pilots
Kale antzerkia / Teatro de calle (9)

11 LARUNBATA / SÁBADO

10:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Jolas gaitetzen gure
istorioak sortzerat! **EU**
Lantegia / Taller (10)

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Sortu zure osagarri izarra /
Crea tu accesorio estrella
Lantegia / Taller (10)

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Mahai jokoen lantegia familiartean /
Taller de juegos de mesa en familia
Lantegia / Taller (16)

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Orainaldia margotzeko ipuinak **EU**
Ipuin kontaketak /
Cuentacuentos (10)

19:30 ITURRAMA
Antes de que amanezca
Antzerkia / Teatro (28)

12 IGANDEA / DOMINGO
10:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Legonautak / Legonautas
Lantegia / Taller (11)

18:00 POMPELO
El mago de Oz
Haur eta familiendako antzerkia /
Teatro infantil y familiar (11)

13 ASTELEHENA / LUNES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Haria eta sormenta: gaurko eta
betiko artea / Hilo y creatividad:
el arte de hoy y de siempre
Lantegia / Taller (47)

19:30 ITURRAMA
Insurrección
Antzerkia / Teatro (28)

14 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Irakurketa talde barneratzailea /
Club de lectura inclusiva
Irakurketa taldea /
Club de lectura (47)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Adam
Zineforuma / Cinefórum (32)

18:00 MENDILLORRI
Gran Torino
Zineforuma / Cinefórum (37)

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
La pasión del Rey
Zineforuma / Cinefórum (20)

19:30 ITURRAMA
Con hábitos y a lo loco
Antzerkia / Teatro (28)

16 OTEGUNA / JUEVES

11:00 ITURRAMA
Confabuladas. Irakurketa
errazeko taldea / Confabuladas.
Club de lectura fácil
Irakurketa taldea /
Club de lectura (46)

18:00 INGURUMEN HEZIKETARAKO MUSEOA / MUSEO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL
Bizitxoko. Zure bizikleta
konpondu / Repara tu bici
Lantegia / Taller (49)

19:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Asteko plangintza. Ikasi
planifikatzen zure menuak era
osasungarrian / Planificación
semanal. Aprende a planificar tus
menús de forma saludable.
Hitzaldia / Conferencia (41)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Coco Dávez. Patti Smith eta
misterioa / Patti Smith y el misterio
Hitzaldia / Conferencia (44)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Mentoria sozialetako lantegia /
Taller de mentoría social
Lantegia / Taller (48)

19:00 POMPELO
Monumentua **EU**
Hitzaldia / Conferencia (40)

17 OSTIRALA / VIERNES

11:00 TOPAGUNEA: CAPARROSOREN ERROTA / PUNTO DE ENCUENTRO: MOLINO DE CAPARROSO
Por los márgenes del río: Del
molino de Caparrosa a Corralillos
Bisita gidatua / Visita guiada (50)

17:00 TOPAGUNEA: UDALETXE PLAZA / PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA CONSISTORIAL
Erdi Aroko gremioetatik
erakusleihora / De los gremios
medievales al escaparate
Bisita gidatua / Visita guiada (51)

19:30 ITURRAMA
El hombre mojado no teme
la lluvia (proverbio iraquí)
Antzerkia / Teatro (29)

18 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Cuentos con bigote
Ipuin kontaketak /
Cuentacuentos (12)

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Para científica yo
Ipuin kontaketak /
Cuentacuentos (12)

19:00 POMPELO
Gloria
Antzerkia / Teatro (18)

19:30 ITURRAMA
Pequeños episodios de
fascismo cotidiano
Antzerkia / Teatro (29)

19 IGANDEA / DOMINGO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Coral Orreaga Abesbatza
Konzertua / Concierto (27)

19:30 ITURRAMA
Pequeños episodios de
fascismo cotidiano
Antzerkia / Teatro (29)

20 ASTELEHENA / LUNES

18:00 MENDILLORRI
El calentito
Zineforuma / Cinefórum (32)

19:00 ITURRAMA
Looking for Langston
Zineforuma / Cinefórum (33)

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Gondoleros de Venecia
Hitzaldia eta koncertua /
Conferencia y concierto (21)

21 ASTEARTEA / MARTES

19:00 ITURRAMA
Belauneko protesia eta nola lagundu
fisioterapiaren bidez / Prótesis
de rodilla y el acompañamiento
desde la fisioterapia
Hitzaldia / Conferencia (42)

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Ecos de la Vieja Europa
Konzertua / Concierto (21)

APIRILA / ABRIL

22 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:30 ITURRAMA

La familia Bélier
Zineforuma / Cinefórum (35)

19:30 MENDILLORRI

La Orestíada
Antzerkia / Teatro (29)

19:30 ARROSADIA / MILAGROSA

Komunikazio kontzientea. Harreman pertsonal onetarako gako / Comunicación consciente, clave para unas buenas relaciones personales
Hitzaldia / Conferencia (43)

23 OSTEGUNA / JUEVES

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Literaturaren hasiera eta amaiera handiak / Grandes comienzos y finales de la literatura

Lantegia / Taller (22)

24 OSTIRALA / VIERNES

17:30 POMPELO

Objektu fantastikoak / Objetos fantásticos

Lantegia / Taller (17)

20:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Moving Cinema gazte programatzaileak x Punto de Vista / Jóvenes programadores Moving Cinema x Punto de Vista
Film-emanaldia / Proyección (31)

25 LARUNBATA / SÁBADO

11:00 MENDILLORRI

Animazioa kamerarik gabe / Animación sin cámara
Lantegia / Taller (17)

12:00 POMPELO

Animaleando
Ipuin kontaketak / Cuéntacuentos (13)

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Pablo Sarasateren misterioa / El misterio de Pablo Sarasate
Escape-room (16)

18:00 ITURRAMA

El gran traje
Haur eta familiendako antzerkia / Teatro infantil y familiar (2)

18:00 MENDILLORRI

Zerumuga
Zirkua / Circo (1)

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Animaliatzen EU
Ipuin kontaketak / Cuéntacuentos (13)

26 IGANDEA / DOMINGO

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Hitzen lapurra EU
Ahozko narrazioa / Narración oral (23)

28 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Irakurketa talde barneratzailea / Club de lectura inclusiva
Irakurketa taldea / Club de lectura (47)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

El calentito
Zineforuma / Cinefórum (32)

30 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Haria eta sormenta: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
Lantegia / Taller (47)

18:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Bizitxoko. Zure bizikleta konpondu / Repara tu bici
Lantegia / Taller (49)

MAIATZA / MAYO

04 ASTELEHENA / LUNES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Haria eta sormenta: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
Lantegia / Taller (47)

19:00 ITURRAMA

Joven y alocada
Zineforuma / Cinefórum (33)

06 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

17:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Caminata un balcón es un jardín
Bisita gidatua / Visita guiada (56)

19:00 ITURRAMA

El 47
Film-emanaldi irigarria / Proyección accesible (34)

19:30 ARROSADIA / MILAGROSA

Kontenplaziozko bizitza: emozio hondagarrien aterpe / La vida contemplativa: un refugio de las emociones destructivas
Hitzaldia / Conferencia (43)

07 OSTEGUNA / JUEVES

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Belén López Peiró. Sylvia Molloy: Hikuntzen artean bizitzea / Sylvia Molloy: vivir entre lenguas
Hitzaldia / Conferencia (45)

08 OSTIRALA / VIERNES

11:00 TOPAGUNEA: ENTZIERROEN MONUMENTUA / PUNTO DE ENCUENTRO: MONUMENTO AL ENCIERRO

Bigarren Zabalgunea eta "etxe merkeak" / El Segundo Ensanche y las "casas baratas"
Bisita gidatua / Visita guiada (51)

09 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 MENDILLORRI

La selva
Umetxoendako antzerkia / Teatro para primera infancia (4)

12:00 POMPELO

3 elementos
Magia (2)

12:00 MENDILLORRI

La selva
Umetxoendako antzerkia / Teatro para primera infancia (4)

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Cuentos con vibrato
Ipuin kontaketak / Cuéntacuentos (13)

13:00 POMPELO

3 elementu EU
Magia (2)

17:00 POMPELO

3 elementos
Magia (2)

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Mahai jokoen lantegia familiartean / Taller de juegos de mesa en familia
Lantegia / Taller (16)

18:00 POMPELO

3 elementu EU
Magia (2)

19:00 POMPELO

3 elementu EU
Magia (2)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Green border (Zielona Granica)
Zineforuma / Cinefórum (38)

20:00 POMPELO

3 elementos
Magia (2)

10 IGANDEA / DOMINGO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Navarra Queer Chorus
Konzertua / Concierto (27)

12 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Irakurketa talde barneratzailea / Club de lectura inclusiva
Irakurketa taldea / Club de lectura (47)

18:00 MENDILLORRI

Juniper
Zineforuma / Cinefórum (37)

18:30 POMPELO

Somos más, gehiago gara
Zineforuma / Cinefórum (36)

13 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:30 ITURRAMA
León y Olvido
Zineforuma / Cinefórum (35)

14 OSTEGUNA / JUEVES

11:00 ITURRAMA
Confabuladas. Irakurketa errazeko taldea / Confabuladas. Club de lectura fácil
Irakurketa taldea / Club de lectura (46)

18:00 INGURUMEN HEZIKETARAKO MUSEOA / MUSEO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

Bizitzoko. Zure bizikleta konpondu / Repara tu bici
Lantegia / Taller (49)

19:00 POMPELO

Disko-formako hilarriak. Nafarroako ondare historiko eta etnografikoa / Las estelas discoideas. Patrimonio histórico y etnográfico de Navarra
Hitzaldia / Conferencia (40)

19:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Udako elikadura: nola mantendu ohitura osasungarriak / Alimentación en verano: cómo mantener hábitos saludables
Hitzaldia / Conferencia (41)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Laura Fernández. A.M. Homes: aldiri amorratua eta inoiz ez etzekoandrea / A. M. Homes: el suburbio rabioso y la nunca ama de casa
Hitzaldia / Conferencia (45)

16 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
El más anciano de los cuentos
Ipuin kontaketak / Cuentacuentos (14)

18:00 POMPELO

El más anciano de los cuentos
Ipuin kontaketak / Cuentacuentos (14)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Recién nacidas (*Jeunes mères*)
Zineforuma / Cinefórum (39)

19 ASTEARTEA / MARTES

19:00 ITURRAMA
Bularreko minbizia eta fisioterapia / Cáncer de mama y fisioterapia
Hitzaldia / Conferencia (42)

20 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:00 TOPAGUNEA: REMIGIO MUGIKA KALEA, 5. / PUNTO DE ENCUENTRO: C/ REMIGIO MÚGICA, 5
Paseo Vivo Milagrosa
Bisita gidatua / Visita guiada (52)

17:30 TOPAGUNEA: REMIGIO MUGIKA KALEA, 5. / PUNTO DE ENCUENTRO: C/ REMIGIO MÚGICA, 5
Ibilaldi bizia Arrosadian **EU**
Bisita gidatua / Visita guiada (52)

21 OSTEGUNA / JUEVES

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Brenda Navarro. Ágota Kristófen atzerritartasuna / La extranjería de Ágota Kristóf
Hitzaldia / Conferencia (45)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Mentoria sozialeko lantegia / Taller de mentoría social
Lantegia / Taller (48)

22 OSTIRALA / VIERNES

17:00 TOPAGUNEA: CAPARROSOEN ERROTA / PUNTO DE ENCUENTRO: MOLINO DE CAPARROSO
Ibaiaren ertzetatik: Caparrosoren erroatik Corralillosera **EU**
Bisita gidatua / Visita guiada (50)

19:30 SANDUZELAI / SAN JORGE

Bihar, atzo, gaur, bihar **EU**
Irakurketa musikalizatua / Lectura musicalizada (24)

23 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Donna Bufona **EU**
Ipuin kontaketak / Cuentacuentos (14, 25)

12:30 SANDUZELAI / SAN JORGE

Itsasoa
Haur eta familiendako antzerkia / Teatro infantil y familiar (3)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Itsasoa **EU**
Haur eta familiendako antzerkia / Teatro infantil y familiar (3)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Tres kilómetros al fin del mundo
Zineforuma / Cinefórum (39)

26 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Irakurketa talde barneratzaila / Club de lectura inclusiva
Irakurketa taldea / Club de lectura (47)

27 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

17:30 TOPAGUNEA: LAS VIÑAS K, 4. / PUNTO DE ENCUENTRO: C/ DE LAS VIÑAS, 4
Ibilaldi bizia Buztintxurin / Paseo vivo Buztintxuri
Bisita gidatua / Visita guiada (53)

28 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Haria eta sormenta: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
Lantegia / Taller (47)

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Bizitzoko. Zure bizikleta konpondu / Repara tu bici
Lantegia / Taller (49)

29 OSTIRALA / VIERNES

19:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Arnasa **EU**
Antzerkia, dantza eta musika / Teatro, danza y música (24)

30 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Jolas birziklatuak **EU**
Lantegia / Taller (15, 25)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Abentura kuantikoa **EU**
Haur eta familiendako antzerkia / Teatro infantil y familiar (15, 26)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

La mercancía más preciosa
Zineforuma / Cinefórum (39)

31 IGANDEA / DOMINGO

19:00 POMPELO
Black [Oulouy] - Africa Moment
Dantza / Danza (49)

HAUR ETA FAMILIENDAKO PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN INFANTIL Y FAMILIAR

01. HAURRENDAKO ETA FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS INFANTILES Y FAMILIARES

02. ARTE ESZENIKOEN IKUSKIZUNAK UMETXOENDAKO / ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA

03. PAZKO OPORRAK. DENBORAREKIN JOLASEAN: HISTORIAURRETIK ETORKIZUNERA / VACACIONES DE PASCUA. JUGANDO CON EL TIEMPO: DE LA PREHISTORIA AL FUTURO

04. IPUINA ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS

05. SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE

06. MAHAI JOKOEN LANTEGIA FAMILIAN / TALLER DE JUEGOS DE MESA EN FAMILIA

07. PUNTO DE VISTA JAIALDIA / FESTIVAL PUNTO DE VISTA

01. HAURRENDAKO ETA FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS INFANTILES Y FAMILIARES

ZIRKU GALA

Zerumuga zirku-gala bat da eta kolore-paleta handia gozatuko dugu 6 artistaren eskutik, guri akrobazia, malabare eta oreka harrigarriak erakusteko. Clown batek eta zuzeneko musikak lagundurik, artistek grabitateari, beldurrei eta errealitateari eginen diete aurre... irudimenez, birtuosismoz eta umorez, soka lasaiaren gainean, trapezio batean edo airean esekitako soka batean.

📍 MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

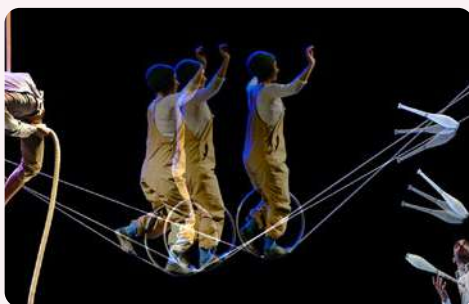
👤 LA TRAPECIONISTA

📅 APIRILAK 25 ABRIL

🕒 18:00

👤 Jende guztiarendako / Todos los públicos

👉 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa



ZERUMUGA GALA DE CIRCO

Zerumuga es una gala de circo donde podremos apreciar una gran paleta de colores que mostraran 6 artistas con sus asombrosas acrobacias, malabares y equilibrios. Acompañados de una clown y música en directo, contaremos con artistas que desafiarán la gravedad, los miedos, la realidad... con imaginación, virtuosismo y humor desde la cuerda floja, un trapezio o una cuerda suspendida en el aire.

TXOTXONGILO ETA ANTZEZLE ANTZERKIA

Behin batean bazen jantzi handi bat, ia etxe bat bezain zabala eta logelen tamainako sakela handiak zituen. Hantxe, Gizon eta Emakume bat bizi ziren. Haien ondoan, Txakur, Katu eta Txori bizi ziren. Behin batean, Neskato-Ttiki jaio zen jantziaren barnean. Neskatoak gustukoa zuen sakeletan jolastea, Txakur-en bizkarrera igotzea, Katu-rekin ikastea eta Txori gainean hegan egitea. Neskato-Ttiki, ordean, hazten joan zen eta jantzia gero eta txikiagoa gelditu zitzaion...

**Ikuskizuna amaitzean, topaketa izanen da Julia Ruiz Carazorekin, hau da, antzezle eta antzezanaren egilearekin, "El gran traje" lanaren argitalpenaz (2002) mintzatzeko.*

📍 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

👤 LASAL TEATRO

📅 APIRILAK 25 ABRIL

🕒 18:00

👤 +5, heldu batek lagunduta / +5, en compañía de una persona adulta

👉 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

EL GRAN TRAJE TEATRO DE TÍTERES Y ACTRIZ

Había una vez un gran traje casi tan ancho como una casa y con bolsillos tan grandes como habitaciones. Allí vivían Hombre y Mujer. Junto a ellos también vivían Perro, Gato y Pájaro. Un día nació Niña-Pequeña dentro del traje. A ella le gustaba jugar en los bolsillos, subir a lomos de Perro, aprender con Gato y volar sobre Pájaro. Pero la Niña-Pequeña fue creciendo y el traje se le fue quedando pequeño...

**Al finalizar el espectáculo, habrá un encuentro con la actriz y autora de la pieza teatral Julia Ruiz Carazo para hablar de la publicación de "El gran traje" en 2002.*



3 ELEMENTU EU MURGILTZE ESPERIENTZIA MAGIKOA

Hodei Magoak inoiz ikusi ez den murgiltze-esperientzia magikoa aurkeztuko digu, ilusionistak ederki azalduko baitzikigu gaur egun garen horretara eramanez gaituzten 3 Elementuak, eta gure bide propioa nola inspiratu dezaketen erakutsiko digu, magiak istorioekin eta emozioekin bat egiten duen topaketan. Hemen magia ez da soilik ikusten... sentitu ere egiten da.

📍 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

👤 MAGO HODEI MAGOA

📅 MAIATZAK 9 MAYO

🕒 12:00

13:00 EU

17:00

18:00 EU

19:00 EU

20:00

👤 Jende guztiarendako / Todos los públicos

👉 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

3 ELEMENTOS EXPERIENCIA MÁGICA INMERSIVA


El Mago Hodei nos presenta una experiencia mágica inmersiva nunca antes vista, donde el ilusionista revelará los 3 Elementos que han marcado el camino hacia lo que somos hoy, mostrándonos cómo pueden inspirar nuestro propio recorrido, en un encuentro donde la magia se entrelaza con historias y emociones. Aquí la magia no solo se ve... se siente.





ITSASOA ^{EU}

TXOTXONGILOAK ZUZENEKO MUSIKAREKIN

Bidaia bati buruzko istorioa da. Uxueren gurasoek ozeanoa gurutzatzea erabaki dute, bizitza hobea baten bila, ezaguna duten guztia atzean utziz. Baina Uxuek ez du nahi. Bere etxea, bere lagunak eta bere eskola uztearen beldur da. Haserre, ezkutatzea erabakitzen du eta, orduan, pertsonaia xelebreak topatuko ditu, eta, beren modura, jakintsuak direla ere erakutsiko dute.

 SANDUZELAIAK CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE


 TEATRO FIRULETE

 MAIATZAK 23 MAYO




 12:30

18:00 ^{EU}

 + 3, heldu batek lagunduta /

+ 3, en compañía de una persona adulta

 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

TÍTERES CON MÚSICA EN VIVO

Itsasoa (el mar) es la historia de un viaje. Los padres de Uxue han decidido cruzar el mar y dejar atrás todo lo que conocen con el fin de buscar una vida mejor. Sin embargo, Uxue no quiere porque tiene miedo de abandonar su casa, sus amigos y el colegio. Enfadada, decide esconderse, y entonces tendrá la oportunidad de conocer a algunos disparatados personajes que, a su manera, demostrarán también ser sabios.



02. ARTE ESZENIKOEN IKUSKIZUNAK UMETXOENAKO / ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA

OBJEKTO ANTZERKI MUSIKALA UMETXO ETA FAMILIENDAKO

Printze txikiaren kapelan bezala, altxa dezagun haren hegala eta aurki ditzagun elkarrekin imajinatzen ahal ditugun animalia guztiak. Bidaiatu gaitzen denok Afrikara, Asiarara edo Amerikara, zebra beltz marra zuri bat edo zebra zuri marra beltz bat bilatzeko, edo txikitan ikusnahia zen jirafa lirain eta eder bat bilatzeko, edota uretan arriskutsua eta lehorrean oso lasaia den krokodilo bat. Gure oihanean... onartuko ditugu katalingorri bat eta sagu bat? Zergatik ez?

Leku guztietara bidaiatuko gara? Eta animaliak... txistera batetik aterako dira edo, agian, tiradera batetik?

 MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI


 TELONCILLO TEATRO


 MAIATZAK 9 MAYO




 10:30

12:00

 1-4, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat haur bakoitzeko). Norberak bere sarrerarekin sartu behar du: hala helduek nola umetxoek / 1-4, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé). Todas las personas deben acceder con su entrada (tanto personas adultas como bebés)

 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

 Nafarroan estrenaldia / Estreno en Navarra

LA SELVA

TEATRO MUSICAL DE OBJETOS PARA BEBÉS Y FAMILIAS

Como en el sombrero del Principito, levantemos su ala y descubramos juntos todos los animales que podamos imaginar. Viajemos todos y todas a África, Asia o América, buscando una cebra que sea negra con las rayas blancas o blanca con las rayas negras, o a una jirafa esbelta y hermosa que de pequeña era curiosa, o a un cocodrilo que en el agua es peligroso y en la tierra es muy tranquilo. En nuestra selva... ¿admitimos a una mariquita y a un ratón? ¿Por qué no?

¿Viajaremos a todos estos sitios? Y los animales... ¿saldrán de una chistera o quizá de un cajón?



03. PAZKO OPORRAK. DENBORAREKIN JOLASEAN: HISTORIAURRETIK ETORKIZUNERA / VACACIONES DE PASCUA. JUGANDO CON EL TIEMPO: DE LA PREHISTORIA AL FUTURO



HISTORIAURREA: EGUNSENTIAREN TRIBUA / PREHISTORIA: LA TRIBU DEL AMANECER

APRIL 7 ABRIL

HISTORIAURREKO BITXIAK

SORMEN LANTEGIA BUZTIN POLIMERIKOAREKIN

Historiaurreko abentura zoragarria da, nahitaez bizi behar dutena! Haurrak arkeologo txikiak izanen dira, fosilak modelatu, tribuen lepokoak sortu eta historiaurreko lantzak egiten dituzten bitartean. Material dibertigarriak erabiliz, milaka urte eginen dute atzera, beren irudimena eta sormena akuilatuz. Sormenez, aurkikuntzaz eta ikaskuntzaz beteriko lantegia da, historia eginen duena.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

ISABEL JASO

10:00 – 11:30

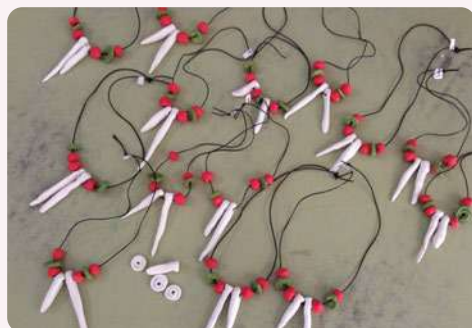
6 – 12 urte / años

2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

JOYAS PREHISTÓRICAS

TALLER CREATIVO CON ARCILLA POLIMÉRICA

¡Una aventura prehistórica que no se pueden perder! Los niños y niñas se convertirán en pequeñas y pequeños arqueólogos mientras modelan fósiles, crean collares tribales y fabrican lanzas prehistóricas. Con materiales divertidos viajarán miles de años atrás usando su imaginación y creatividad. Un taller lleno de creatividad, descubrimientos y aprendizaje que hará historia.



MAMUT EHIZA

ESCAPE ROOM-A PISTEKIN ETA ERRONKEKIN

Zure tribuak laguntza behar du: mamut batek herrixkako alde batzuk suntsitu eta, gainera, sua kendu die. Sua berreskuratzeke, pistei jarraitu eta enigma ezkuatuak argitu beharko dituzu.

Gauza ote zara su sakratua berreskuratzeke eta zure tribua salbatzeko? *Escape room-a* murgilgarri, parte-hartzaile eta oso dibertigarri honen bidez, haurrak historiaurreko benetako ehiztariak sentituko dira.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

KOKEA!

12:00 – 13:30

10 – 14 urte / años

2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

CAZA DEL MAMUT

ESCAPE ROOM CON PISTAS Y RETOS

Tu tribu necesita tu ayuda: un mamut ha destruido parte del poblado y se ha llevado el fuego. Para recuperarlo, deberás seguir pistas y resolver enigmas escondidos.

¿Serás capaz de recuperar el fuego sagrado y salvar a tu tribu? *Un escape room* inmersivo, participativo y muy divertido que los hará sentirse auténticos cazadores prehistóricos.



ENE KANTAK DANTZAN EU

ANTZERKIA, DANTZA ETA MUSIKA ZUZENEAN

Lehen gizakiak gu bisitatzera etorri dira. Astonautak eta Satorjatorrek gure mundua ulertzen lagunduko diete. Ene Kantak Dantzan ikuskizunean dantzak eta abestiak dira emanaldiaren ardatza, eta gure ingurunea errespetatzearen eta ezagutzearen garrantziaz mintzatuko gara, bai eta eskaintzen dizkigun baliabideez eta natura zaintzearen garrantziaz ere.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

ENE KANTAK

18:00 EU

Jende guztiarendako (3 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 3 años)

3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

TEATRO, DANZA Y MÚSICA EN VIVO

Los primeros seres humanos han venido a visitarnos. Astonauta y Satorjator les ayudarán a entender nuestro mundo. Ene Kantak Dantzan es un espectáculo lleno de bailes y canciones en el que hablaremos de lo valioso que es conocer y respetar nuestro entorno, los recursos que nos ofrece y lo importante que es cuidar la naturaleza.



EZAGUTU DITZAGUN ANTZINAKO ZIBILIZAZIOAK: EGIPTO, GREZIA ETA ERROMA / CONOZCAMOS CIVILIZACIONES ANTIGUAS: EGIPTO, GRECIA Y ROMA

APRILAK 8 ABRIL
●●●●●●●●

ZURE IZENA HIEROGLIFIKOETAN SORMEN LANTEGIA

Antzinako Egiptora eginen dugu bidaia faraoin alfabeto sekretua aurkitzeko. Gure izena hieroglifikoetan idatziko dugu papiro gainean edo kartulina zahartuan. Gero, hura Egiptoko ikur eta marrazkiekin apainduko dugu milurteko geure altzorra sortzeko.

📍 SANDUZELAIAKO CIVIVOXA / CIVVOX SAN JORGE
👤 DIANA ARBONIÉS. LA CRAFETERA

TU NOMBRE EN JEROGLÍFICOS TALLER CREATIVO

Viajaremos al Antiguo Egipto para descubrir el alfabeto secreto de los faraones. Escribiremos nuestro nombre en jeroglíficos sobre papiro o cartulina envejecida. Después lo decoraremos con símbolos y dibujos egipcios para crear nuestro propio tesoro milenar.

🕒 10:00 – 11:30
👤 6 – 10 urte / años
👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

ORAKULU DIGITALA LANTEGI ELKARRERAGILEA – ELKARRIZKETARAKO AA

Delfosko Orakuluari dei egin eta galderarik bitxienak egiten ditugu. AAK ahotsez edo mezu bidez erantzungo du antzinako hizkuntza dibertigarri batean. Abentura magiko honetan, irudimena eta teknologia uztartuko dira etorkizuna argitzeko.

📍 SANDUZELAIAKO CIVIVOXA / CIVVOX SAN JORGE
👤 ALGORITHMICS PAMPLONA

EL ORÁCULO DIGITAL TALLER INTERACTIVO - IA CONVERSACIONAL

Invocaremos al legendario Oráculo de Delfos y haremos las preguntas más curiosas. La IA responderá con voz o mensajes en un divertido lenguaje antiguo y misterioso. Una aventura mágica donde la imaginación y la tecnología se unen para descifrar el futuro.

🕒 12:00 – 13:30
👤 8 – 14 urte / años
👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

IPIUIN KONTAKETA

Habemus alegiak! Esan nahi dut munduko ipuinik zaharrenak aurkitu ditudala, hautsa eta zikinkeria kendu dizkiet, eta prest daude kontatuak izateko. Momia distiratsiak, toga zuri-zuriak eta neurri guztietako sandaliak.

📍 POMPELO CIVIVOXA / CIVVOX POMPELO
👤 SERGIO DE ANDRÉS
🕒 18:00
👤 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta
👉 Doan. Sarrea librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



ERDI AROA: TXIKI AUSARTEN ERRESUMA / EDAD MEDIA: EL REINO DE LOS PEQUEÑOS VALIENTES

APRILAK 9 ABRIL
●●●●●●●●

ERDI ARORA GOAZI! SORMEN LANTEGIA

Zeure armarria eta koroa distiratsua egitea gonbidatuko zaitugu, eva-goma, kartoia, zintak eta irudimen handia erabiliz. Erdi Aroko artearen ikurrak, koloreak eta formak arakatuko ditugu sormenez eta parte hartuz. Historiaz, jolasez eta adierazpen artistikoz betetako lantegia da, haur bakoitzak bere erdi aroko identitatea diseinatu dezan.

📍 JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA
👤 DIANA ARBONIÉS. LA CRAFETERA

¡VIAJAMOS A LA EDAD MEDIA! TALLER CREATIVO

Te invitamos a crear tu propio escudo y una corona brillante usando goma eva, cartón, cintas y mucha imaginación. Exploraremos símbolos, colores y formas del arte medieval en un espacio creativo y participativo. Un taller lleno de historia, juego y expresión artística para que cada niño y niña diseñe su propia identidad medieval.

🕒 10:00 – 11:30
👤 6 – 12 urte / años
👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

ZINEMA

Manuel Sicilia. España. 2013. 93'

Erdi Aroko mundu magiko batean girotua, eta haurrek oraindik ere mundu hura amesten dutela, filma istorio zirraragarria da, eta bere ametsa tinko eta etengabe lortu nahi duen mutil batez mintzo zaigu: zaldun bihurtzea. Emozioz, ekintzaz eta dibertsioz beteriko abentura da, adiskidetasuna, ohorea eta adorea uztartuta.

📍 JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA
🕒 12:00
👤 Jende guztiarendako / Todos los públicos
👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

JUSTIN Y LA ESPADA DEL VALOR CINE

Manuel Sicilia. España. 2013. 93'

Ambientada en un mágico mundo medieval con el que los niños siguen soñando, Justin y la Espada del Valor es una emocionante historia que nos habla de la constancia con la que un chico persigue su propio sueño: convertirse en caballero. Es una aventura llena de emoción, acción y diversión, en la que se entremezclan la amistad, el honor y el valor.



IPIUIN KONTAKETA

Bazen inork konkistatu nahi izan ez zuen gaztelu bat. Arratsaldero kontatzen ziren istorioz beteta zegoen, eta jende guztiak entzun nahi zituen. Horregatik, norbait gaztelura sartzen zenean, ez zen borrokarako, isilean esertzeko eta bertako istorioez gozatzeko baizik.

📍 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVVOX MILAGROSA
👤 SERGIO DE ANDRÉS
🕒 18:00
👤 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta
👉 Doan. Sarrea librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

UN CASTILLO LLENO DE HISTORIAS CUENTACUENTOS

Existió un castillo que nadie quiso conquistar. Estaba repleto de historias que se contaban todas las tardes y todo el mundo quería escuchar. Por eso cuando alguien entraba al castillo no era para luchar, sino para sentarse en silencio y sus historias disfrutar.



SHERLOCKS HOLMESEN URRATSEN ATZETIK: BAKER STREETEKO IRREGULARRAK

MAHAI-JOKOAK FAMILIARTEAN

Murgildu zaitetz pistaz, misterioz eta ondorioz betetako ikerketan. Taldean arituko gara Sherlock Holmesi kasu ezinezko bat argitzen laguntzeko. Gauza ote zinategi Baker Streeteko egiazko irregularrek bezala pentsatzeko?

📍 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

👤 D20 JUEGOS, LAURA MADERA

🕒 10:00 – 11:30

👥 + 12 urte, heldu batek lagunduta. Haurra bakarrik inskribatzen da / +12 años, acompañado de un familiar. Se inscribe solo al menor.

👉 1 €. Aurrez izena emanda / 1€. Con inscripción previa

TRAS LOS PASOS DE SHERLOCKS HOLMES: LOS IRREGULARES DE BAKER STREET

JUEGO DE MESA EN FAMILIA

Sumérgete en una investigación llena de pistas, misterio y deducción. Trabajaremos en equipo para ayudar a Sherlock Holmes a resolver un caso imposible. ¿Seréis capaces de pensar como auténticos Irregulares de Baker Street?



PILOTS TEATRO DE CALLE

Premio mejor espectáculo itinerante FETEN 2025

Unos excéntricos pilotos, guiados por un gran mapa y un poco perdidos, llegan con su original coche a pedales en busca del mejor lugar donde realizar su carrera de vehículos locos. Con sus monociclos imposibles, bicicletas extravagantes, incontrolables, minúsculas... se lanzan a una carrera donde se combina el humor absurdo, la improvisación y el ingenio.



KALE ANTZERKIA

Ikuskizun ibiltari onenaren FETEN 2025 saria

Mapa handi batek gidatuta eta apur bat galduta, Pilotu xeble batzuk beren auto pedaldun originalarekin heldu dira, ibilgailu eroen lasterketa egiteko lekuri onenaren bila. Beren monoziklo ezinezkoekin eta beren bizikleta arraro, kontrolaezin eta ñimiñoekin... lasterketari helduko diote, umore zentzugabea, inprobisazioa eta asmatzena uztartuz.

📍 TOPAGUNEA: MENDILLORRIKO CIVIVOXA /
PUNTO DE ENCUENTRO: CIVIVOX MENDILLORRI

👤 LA FINESTRA. NOU CIRC

🕒 18:00

👥 Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años).

👉 Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

JOLAS GAITEZEN GURE ISTORIOAK SORTZERA! EU

LANTEGI ARTISTIKOA

Antzerki- eta sormen-jolasen bidez, istorioak asmatuko ditugu, ezagutzen ditugun ipuinak eraldatuko ditugu, pertsonaiak sortuko ditugu eta geure abenturak idaztera jolastuko gara. Sorkuntza gorputzetik eta idazketa-jokoen bidez landuko dugu, eta arte plastikoaren tailer batekin amaituko dugu, non gure ipuinak ilustratuko ditugun.

📍 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

👤 MAITANE PÉREZ

🕒 10:00 – 11:30 EU

👥 9 – 12 urte / años

👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

SORTU ZURE OSAGARRI IZARRA SORMEN LANTEGIA

Diseinatu zeure tote bag-a edo nezaser arras dibertigarria! Aukeratu koloreak, sortu marrazkiak eta apaindu zure estiloan. Urratsez urrats lagunduko dizugu eta zoragarri aterako zaizu. Eramazu etxera zuk egindako sorkuntza lan paregabea!

📍 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

👤 OLAIA MORALES, KIUTI CONCEPT

🕒 12:00 – 13:30

👥 6 – 12 urte / años

👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

ORAINALDIA MARGOTZEKO IPUINAK EU IPUIN KONTAKETA

Nola ez dagoela deus margotzekorik? Zuen zain egonen naiz, mundu zabalean gaur egun aurkitu daitezkeen istoriorik dibertigarrienei koloretako brotxakadak emateko.

📍 JUSLAROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

👤 SERGIO DE ANDRÉS

🕒 18:00 EU

¡JUGUEMOS A CREAR HISTORIAS! TALLER ARTÍSTICO

Mediante juegos teatrales y creativos inventaremos historias, transformaremos cuentos que ya conocemos, crearemos personajes y jugaremos a escribir nuestras propias aventuras. Trabajaremos la creación desde el cuerpo y mediante juegos de escritura, y terminaremos con un taller de artes plásticas donde ilustraremos nuestros cuentos.



CREA TU ACCESORIO ESTRELLA TALLER CREATIVO

¡Diseña tu propia tote bag o neceser súper divertido! Elige colores, crea dibujos y decóralo a tu estilo. Te acompañamos paso a paso para que quede increíble. ¡Llévate a casa una creación única hecha por ti!



CUENTACUENTOS

¿Cómo que no pintamos nada? Os espero para dar brochazos de color a las historias más divertidas que hoy en día se pueden encontrar en el mundo mundial.

👥 + 4, heldu batek lagunduta / + 4, en compañía de una persona adulta

👉 Doan. Sarrea librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

**LEGONAUTAK
ROBOTIKA LANTEGIA**

Presta zaitez mundu honetatik kanpo dagoen abentura baterantz aireratzeko! Lantegian, parte-hartzaileek beren kohete espaziala egin eta programatuko dute, robotika hezigarriko tresnak erabiliz. Egiazko legonautak izanen dira, ingeniariaren, programazioaren eta talde lanaren oinarriko printzipioak arakatu.

📍 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE**

👤 DISCOVERBRICKS

🕒 10:00 - 11:30

👥 6 - 12 urte / años

💰 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

**LEGONAUTAS
TALLER DE ROBÓTICA**

¡Prepárate para despegar hacia una aventura fuera de este mundo! En este taller, los participantes construirán y programarán su propio cohete espacial utilizando herramientas de robótica educativa. Se convertirán en auténticos legonautas, explorando los principios básicos de la ingeniería, la programación y el trabajo en equipo.



**TXOTXONGILO ETA OBJEKTU
ANTZERKIA**

Kansasen, berunezko zapatak jantzita ibili beharra dago, tornadoa edozein unetan iritsi daitekeelako eta, oinetan pisurik ez baduzu, haizeak hosto lehorra bazina bezala eramango zaituelako. Baina, batzuetan, berunezko zapatak kendu beharra dago, haizearen hegalek eraman gaitzaten. Horrenbestez, Dorothyren istorioa da hau, tornado batek Kansasetik urrun eraman baitzuen, ortzadarretik haratago, eta orain, irudimena magikoki hegaldatzan den lekuan dabil.

📍 **POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO**

👤 LA CANICA TEATRO

🕒 18:00

👥 Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años).

💰 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

**EL MAGO DE OZ
TEATRO DE TÍTERES Y OBJETOS**

En Kansas hay que andar con zapatos de plomo porque en cualquier momento puede venir un tornado y si no tienes peso en los pies el viento puede llevarte como si fuera una hoja seca. Pero a veces es necesario quitarse los zapatos de plomo y dejarse llevar por las alas del viento. Esta es la historia de Dorothy y de cómo un tornado se la llevó lejos de Kansas, más allá del arcoíris, allí donde la imaginación emprende su mágico vuelo.



**04. IPUINA ETA ASKOZ ERE GEHIAGO /
CUENTOS Y MUCHO MÁS**

IPIUIN KONTAKETA

Pablo Sarasate jaunak bezalaxe, denon gustuko istorioen menu batekin mugiaraziko dugu bibotea.

📍 **PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA. KONDESTABLE CIVIVOXA / SALA MUSEO PABLO SARASATE. CIVIVOX KONDESTABLE**

👤 SERGIO DE ANDRÉS

📅 **APRILAK 18 ABRIL**
●●●●●●●●

🕒 12:00

👥 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

**CUENTOS CON BIGOTE
CUENTACUENTOS**

A imagen y semejanza de Don Pablo Sarasate moveremos el bigote con un menú de historias al gusto de tod@s.



IPIUIN KONTAKETA

Emakume zientifikoak, barreak, historia eta eromen handia.

📍 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**

👤 ADRIANA OLMEDO

📅 **APRILAK 18 ABRIL**
●●●●●●●●

🕒 18:00

👥 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

**PARA CIENTÍFICA YO
CUENTACUENTOS**


Mujeres científicas, risas, historia y mucha locura.




ANIMALIATZEN ^{EU}

IPUIN KONTAKETA

Txikitatik lan egin nahi izan dut animaliekin zerikusia zuen zerbaitetan (albaitaritzan, nekazaritzan...), baina guztiari pegak aurkitzen nizkion, bururatu zitzaidan arte... eta animalien istorioen kontalaria banaiz?, nik ez dut inor ezagutzen... eta, gainera, animaliek istorio asko dituzte.


 AINTZANE BALEZTENA


 APIRIKAK 25 ABRIL





 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

 12:00

 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

 18:00 ^{EU}

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

ANIMALEANDO

CUENTACUENTOS

Desde pequeña he querido trabajar en algo relacionado con los animales (veterinaria, agrícola...), pero a todo le encontraba pegas, hasta que se me ocurrió... ¿y si soy contadora de historias de animales? yo no conozco a nadie... Y además los animales tienen muchas historias.

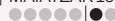



IPUIN KONTAKETA

Ipuin hau nire herenamonak kontatzen zuen jada, eta gero, birramonak eta amonak... Eta orain nik kontatuko dizut. 100 urtetik gorako ipuina. Horrenbestez: zatoz, entzun, eta horrela zuk ere kontatuko duzu. Denon artean, ipuinak gero eta urte gehiago eta gehiago izatea lortuko dugu.

 ESTITXU ARROYO

 MAIATZAK 16 MAYO





 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

 12:00

 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

 18:00

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

EL MÁS ANCIANO DE LOS CUENTOS


CUENTACUENTOS

Un cuento que ya contaba mi tatarabuela, y después la bisabuela y la abuela... Y ahora te lo cuento yo. Un cuento de más de 100 años. Así que: Ven, escucha y así también lo contarás. Entre tod@s lograremos que siga teniendo más y más años.



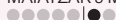
IPUIN KONTAKETA

Ikasi beharko duzue hatza soka baten gainean jartzten, eta ipuin dardaratsuak sortuko ditugu.


 PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA. KONDESTABLE CIVIVOXA / SALA MUSEO PABLO SARASATE. CIVIVOX KONDESTABLE


 SERGIO DE ANDRÉS

 MAIATZAK 9 MAYO



 12:00

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTOS CON VIBRATO

CUENTACUENTOS


Tendréis que aprender a poner un dedo sobre una cuerda y produciremos unos cuentos vibrantes.




DONNA BUFONA ^{EU}

CLOWN

Ikuskizun dibertigarria, gogoetatsua eta bufoneskoa, Donna pailazoak protagonizatu. Jolasa, umorea eta kontakizunak erabiliz, bidaia txikiak proposatuko dizkigu tradizio batzuetara hurbiltzeko, askotan ez baitakigu zergatik eta nola iritsi diren gaur egunera. Donnak, halaber, epel utziko ez gaituzten pasadizo pertsonalak, benetakoak edo asmatuak aletuko dizkigu.


 JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA


 BEA LARRAÑAGA

 MAIATZAK 23 MAYO



 12:00

 + 5, heldu batek lagunduta /
+ 5, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

CLOWN


Espectáculo divertido, reflexivo y bufonesco protagonizado por Donna, una payasa que desde el juego, el humor y los relatos propone acercarnos a algunas tradiciones, que muchas veces desconocemos por qué y cómo han llegado a nuestros días. Donna nos contará también anécdotas personales, verdaderas o inventadas, que no nos dejarán indiferentes.




JOLAS BIRZIKLATUAK **EU**

LANTEGIA


Jolasak gai birziklatuekin eta berrerabiliekin egiteko lantegia da. Jolasak sortuko ditugu, ludikotasunaren jatorrizko alderdira itzultzeko asmoz: hau da, jostatzeko eta gauza soil eta dibertigarrien bidez entretenitzeko. Parte-hartzaileak harriturik geldituko dira, zenbat jolas diren eta haien inguruko sormena ikusirik; eta halaber, jolasak eginez eta jolastuz gozatzeko dute.


 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**


 LEIRE CATALÁ (PRÓSPERO TEATRO)

 MAIATZAK 30 MAYO



 12:00 **EU**

 + 5, heldu batek lagunduta /
+ 5, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TALLER

Taller de elaboración de juegos con materiales reciclados y reutilizados. Juegos creados con la intención de volver a lo lúdico más primitivo: jugar y entretener con cosas sencillas y divertidas. Quienes participen se sorprenderán por la variedad y creatividad de los juegos; y disfrutarán tanto elaborando como jugando a los distintos juegos.





ABENTURA KUANTIKOA **EU**

ANTZERKI ETA ZIENTZIA


Qubit Inspektorea eta haren laguntzailea kasu berezi eta misteriotsu bati aurre egiteko prest daude: kutxa batean dagoen katu bat... bizirik ala hilik dago? Ez dago argi, baina jakiteko, ordenagailu kuantiko bat beharko dute, baina martxan jartzeko, ikusleen laguntza izanen da ezinbestekoa.


 **SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVVOX SAN JORGE**


 EIDABE

 MAIATZAK 30 MAYO



 18:00 **EU**

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TEATRO Y CIENCIA

El Inspector Qubit y su ayudante están dispuestos a enfrentarse a un caso especial y misterioso: un gato que está en una caja... ¿Está vivo o muerto? Para saberlo se necesita un ordenador cuántico y, para ponerlo en marcha será imprescindible la ayuda del público. En esta obra, el público se convierte en ayudante del Inspector Qubit y descubre los secretos de la física cuántica en una aventura llena de humor y acción, uniendo el juego y la ciencia. ¡Sumérgete en la ciencia y la imaginación y ayúdanos a descifrar el misterio!





05. SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE

PABLO SARASATEREN MISTERIOA FAMILIENDAKO ESCAPE ROOM-A

Barneratu musika klasikoaren unibertso zoragarria eta ezagutu Pablo Sarasate biolinista bikainaren sekretuak. Diotenez, aurrez inoiz ikusi gabeko partitura bat utzi omen zuen, musika klasikoa irauli lezakeen lan bat. Zuk eta zure familiak bakarrik argitzen ahalko duzue misterioa!


 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX KONDESTABLE**


 KOKEA!

 APIRILAK 25 ABRIL



 12:00

 6-10, heldu batek lagunduta /
6-10, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

EL MISTERIO DE PABLO SARASATE ESCAPE ROOM FAMILIAR


Adéntrate en el fascinante universo de la música clásica y descubre los secretos del genial violinista Pablo Sarasate. Se dice que dejó una partitura nunca antes vista, una obra que podría revolucionar la música clásica. ¡Solo tú y tu familia podréis resolver este misterio!




06. MAHAI JOKOEN LANTEGIA FAMILIARTEAN / TALLER DE JUEGOS DE MESA EN FAMILIA

MAHAI JOKOEN LANTEGIA FAMILIARTEAN LANTEGIA

Lantegi honetan, mahai jokoak ezagutuko ditugu elkarrekin, non partida bakoitza elkarrekin barre egiteko, ikasteko eta hazteko aukera bihurtzen den.


 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**


 D20 JUEGOS

 APIRILAK 11 ABRIL



 17:30


 2-5 urte, heldu batek lagunduta /
2-5 años, con una persona adulta


 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

 MAIATZAK 9 MAYO



 17:30

 6-10 urte, heldu batek lagunduta. Haurra bakarrik izena ematen da / 6-10 años, acompañado de un familiar. Se inscribe solo al menor.

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

TALLER DE JUEGOS DE MESA EN FAMILIA TALLER

En este taller, descubriremos juntos juegos de mesa donde cada partida se convierte en una oportunidad para reír, aprender y crecer juntos.



07. PUNTO DE VISTA JAIALDIA / FESTIVAL PUNTO DE VISTA



OBJEKTU FANTASTIKOAK HAURRENDAKO LANTEGIA

Haurrek, batetik, *Toupie Fantoche* bat eginen dute, zinema asmatu baino lehen sortutako lehen gailuetako bat. Lau ispiluko piramidea da eta lau irudiren animazio txiki bat ikusteko aukera ematen du, disko batean marrazturik. Bestetik, multiplano txiki bat eginen dute, hau da, animazioak sakontasunez sortzeko prozesua errazten duen egitura.

Horrez gain, lantegian, animazioak eginen dira multiplano txikian aldizkari eta marrazkiekin.

📍 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

👤 TEKNO FANTASY

📅 APIRILAK 24 ABRIL
●●●●●●●●

🕒 17:30-19:30

👤 6-9 urte / 6-9 años

👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

OBJETOS FANTÁSTICOS TALLER INFANTIL

Los niños y las niñas construirán un Toupi de Fantoche, uno de los primeros dispositivos creados antes de la invención del cine. Se trata de una pirámide de cuatro espejos que permite visualizar una pequeña animación de cuatro imágenes que dibujarán en un disco. Por otro lado, construirán un mini multiplano, una estructura diseñada para facilitar el proceso de creación de animaciones con profundidad.

Además, durante el taller se realizarán animaciones en el mini multiplano con revistas y dibujos.



ANIMAZIOA KAMERARIK GABE HAURRENDAKO LANTEGIA

Lantegian, haurrak saiakuntzan arituko dira beren animazioak kamerarik gabe sortzeko, 16 mm-ko film gainean zuzenean marraztuz. Zine-pelikula manipulatuko dute zuzenean, urratuz, zulatuz eta margotuz. Gainera, ikasiko dute nola marraztu daitekeen soinua filmaren gainean, tresnarik edo grabagailurik erabili behar izan gabe.

Bukatzeko, lantegian bertan egiten diren filmak emanen dira, irudiak eta soinua elkarriz nola eragiten dioten ikusteko.

📍 MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

👤 TEKNO FANTASY

📅 APIRILAK 25 ABRIL
●●●●●●●●

🕒 11:00-13:00

👤 9-12 urte / 9-12 años

👉 2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

ANIMACIÓN SIN CÁMARA TALLER INFANTIL

En este taller los niños y niñas experimentarán creando sus propias animaciones sin cámara, dibujando directamente sobre película de 16 mm. Manipularán directamente la película de cine, rasgando, perforando y pintando. Además, descubrirán cómo se puede dibujar el sonido sobre la película, sin necesidad de instrumentos o grabadoras.

El taller finaliza con la proyección de las películas realizadas, para descubrir cómo interactúan imagen y sonido.



ARTE BIZIAK / ARTES EN VIVO

01. KUTXA ESZENAN / KUTXA EN ESCENA

02. MUSYNC! 26

03. LIBURUAREN MUNDU EGUNA / DÍA MUNDIAL DEL LIBRO

04. PIZTUTA! EUSKAL KULTUR BEGIRADA '26

05. IGANDEKO MUSIKAK: KORO ZIKLOA / MÚSICAS DE DOMINGO: CICLO CORAL

06. UNIBERTSITATE ANTZERKIAREN ERAKUSTALDIA 2026 / MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO 2026

07. NAFARROA ESZENARA LEHIAKETA / CERTAMEN NAVARRA A ESCENA

01. KUTXA ESZENAN / KUTXA EN ESCENA



ANTZERKIA ETA SOLASALDIA PUBLIKOAREKIN

GLORIA formatu hibridoko antzerki-bakarrizketa da eta nekez onartzen ditugun beldurrak gurutzaten ditu: porrot egitea, gaiztoak izatea, kide ez izatea itozten gaituen sistemak. Biloba bat bere amona ultrakatoliko zenduaren egongelara itzultzen denetik, ikusleak umore garratzaren eta zaugarritasun erabatekoaren arteko bidaian barneratuko dira.

Lana bukatu ondoren, topaketa eginen da publikoarekin, Andrea Proenza eta Erika Salvatierrarekin.

📍 POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

👤 ELISA COLL

📅 APIRILAK 18 ABRIL
●●●●●●●●

🕒 19:00

👤 + 18

👉 5 €. Aurrez izena emanda / 5 €. Con inscripción previa

GLORIA TEATRO Y DIÁLOGO CON EL PÚBLICO

GLORIA es un monólogo teatral de formato híbrido que transita los miedos que más cuesta admitir: fracasar, ser malas, no pertenecer en un sistema que nos ahoga. A partir del regreso de una nieta al salón de su difunta abuela ultracatólica, el público se adentrará en un viaje entre el humor ácido y la vulnerabilidad total.

Finalizada la obra, habrá un encuentro con el público, con Andrea Proenza y Erika Salvatierra.



BLACK [OULOUY] - AFRICA MOMENT DANTZA IKUSKIZUNA

Arte Bizien X. Nazioarteko denboraldiarekin (Africa Moment 2026) elkarlanean.

'Black' biolentziari eta belztasunaren emantzipazioari buruzko hausnarketa da gaur egungo munduan, desafiatzen eta kezka eragiten duen gorputz baten bitartez, zauritutako zein ospatutako gorputz baten bitartez.

Duela gutxi gertaerak ekartzen ditu gogora, hala nola #BlackLivesMatter mugimendua eta George Floyden hilketak, gorputz beltz afrikarra mendebaldeko munduan birplanteatzeko.

'Black' dantza bat da, kronika bisual eta musikal bat, Afrikako eta AEBetako diasporaren hiri-dantzen estiloen bidez kontatua.

ESPECTACULO DE DANZA

Espectáculo en colaboración con la X Temporada Internacional de Artes Vivas AM26 (Africa Moment 2026).

'Black' es una reflexión sobre la violencia y la emancipación de la negritud en el mundo actual, a través de un cuerpo que desafía e inquieta, un cuerpo tanto herido como celebrado.

Hace referencia a hechos recientes como el movimiento #BlackLivesMatter y el asesinato de George Floyd, para replantear el cuerpo negro africano en el mundo occidental.

'Black' es una danza, una crónica visual y musical narrada a través de estilos de danza urbana del continente africano y su diáspora en EE.UU.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

OULOUY

MAIATZAK 31 MAYO
●●●●●●●●●●

19:00

+18

5 €. Aurrez izena emanda /5 €. Con inscripción previa

02. MUSYNC! 26

Musikologia jende orokorrarengana hurbiltzeko jarduera-zikloa da. Bi lagun dira antolatzaile: Sergio Barcellona, musikologoa eta irakaslea Musikenen (Donostia); eta Berta Moreno, musikologoa eta irakaslea Iruñeko Pablo Sarasate Kontserbatorio Profesionalan.

Ciclo de actividades para acercar la musicología al público en general. Organizado por Sergio Barcellona, musicólogo y docente en Musikene (Donostia-San Sebastián); y Berta Moreno, musicóloga y docente en el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate de Pamplona.

ZINEMA

Gerard Corbiau. Frantzia. 2000. 115'

Luis XIV.aren erregealdiko Frantzia hura Europako historia kulturalaren unerik liluragarrienetako bat izan zen, boterea, artea eta musika modu berezi ezinean uztartu baitziren elkarren artean. Horrela, Eguzki Erregearen eta Jean-Baptiste Lully konpositorearen harremanaren bidez, Le Roi Danse filmak (Erregea Dantzan), hots, La pasión del Rey gaztelaniazko bertsioan, irudi liluragarria eskaintzen digu Versaillesko gortean izaniko azpifikoez, handinahikeriez eta artisten arteko lehieiz. Baina musikaren historiaren ikuspuntutik, lanak are gauza interesgarriago bat agertzen digu: estetika politiko baten sorrera, hartan koreografia, opera eta ikuskizuna autoritate-hizkuntza bihurtzen baitira. Horrenbestez, filmak, dantzan aritzen den errege bati buruzko istorioa kontatzeaz gain, musika botere-tresnatzat erabiltzen hasi zen garaia buruzko kontakizuna dakarkigu.

LA PASIÓN DEL REY

CINE

Gerard Corbiau. Francia. 2000. 115'

La Francia de Luis XIV es uno de los momentos más fascinantes de la historia cultural europea, donde el poder, el arte y la música se entrelazan hasta volverse casi indistinguibles. A través de la relación entre "el Rey Sol" y el compositor Jean-Baptiste Lully, la película "Le Roi Danse" ("La pasión del Rey" en la versión en castellano) ofrece una imagen deslumbrante de las intrigas, ambiciones y rivalidades artísticas en la corte de Versailles. Pero desde la mirada de la historia de la música, la obra revela algo aún más interesante: el nacimiento de una estética política en la que la coreografía, la ópera y el espectáculo se convierten en el lenguaje de autoridad.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

APIRILAK 14 ABRIL
●●●●●●●●●●

19:30

+16


Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



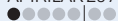
SOLASALDI-KONTZERTUA

Veneziako kanaletan gaur egun oraindik ere turistendako kantatzen diren abestiek oso musika tradizio berezia dute jatorri, Venezian bakarrik finkatu zena. Hortik sortu zen Settecento erraten zaion generoa, Europa guztian arras estimatua. Bada, Jesús Fernández Baena k tiorbarekin lagundurik, Raquel Andueza kantu batzuk emanen dizkigu zuzenean eta, aldi berean, Sergio Barcellonak azalduko du errepertorio sasi herriko horrek Rousseau eta Argien Mendeko intelektualak liluratu zituela, harik eta Beethoven, Rossini, Listz eta beste konpositore batzuentzat erreferentziazko generoa bihurtu zen arte.

 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**


 SERGIO BARCELLONA (HIZLARIA/ CONFERENCIANTE), RAQUEL ANDUEZA (SOPRANO/SOPRANO) Y JESÚS FERNÁNDEZ BAENA (TIORBA)

 **APIRILAK 20 ABRIL**




 19:30


 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

KONTZERTUA

Gai erlijiosoak edo profanoak, kantuak edo dantzak, galaikoportugesez, gaelikoz edo euskaraz, historian atzera egiteko proposamena duzu hau. Tradizioa eta interpretazioaren teoria errespetatuz eta ezagutuz, "Hespérides" taldeak, halaber, giro liluragarria sortzea du xede, gaur egungo musika-elementuen bidez, Antzinateko soinuak gogora ekartzen dizkiguten instrumentuen erreproduzioekin batera erabiliz.


 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**


 HESPÉRIDES

 **APIRILAK 21 ABRIL**



 19:30

 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

GONDOLEROS DE VENECIA CHARLA- CONCIERTO

Las canciones que hoy se siguen interpretando en los canales venecianos para los turistas tienen su origen en una tradición musical muy particular, que solo en Venecia pudo afirmarse convirtiéndose, en el Settecento, en un género muy apreciado en toda Europa. A través de algunos ejemplos -interpretados en directo por Raquel Andueza, acompañada a la tiorba por Jesús Fernández Baena- Sergio Barcellona explicará cómo este repertorio pseudo popular fascinó a Rousseau y a los intelectuales del Siglo de las Luces hasta convertirse en un género de referencia para compositores como Beethoven, Rossini o Listz.



ECOS DE LA VIEJA EUROPA CONCIERTO

De temática religiosa o profana, canción o danza, en galaico-portugués, gaélico o euskera, esta propuesta invita a descubrir el velo de la historia. Desde el respeto y el conocimiento de la tradición y de la teoría interpretativa, "Hespérides" también busca crear un ambiente mágico a través de la introducción de elementos musicales actuales, combinados con reproducciones de instrumentos que evocan los sonidos de la Antigüedad.

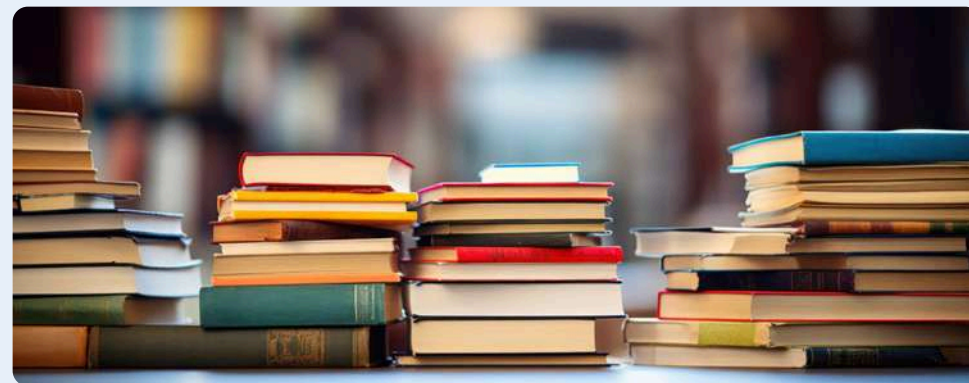


03. LIBURUAREN MUNDU EGUNA / DÍA MUNDIAL DEL LIBRO

 **APIRILAK 23-26 ABRIL**


Aprilaren 23a Liburuaren Mundu Eguna da. Hori dela eta, Civivox sareak jarduera-egitarau berezia proposatu du egun horren ospakizunarekin bat egiteko.


El 23 de abril se celebra el Día Mundial del Libro. La red Civivox ha propuesto un programa especial de actividades para sumarse a la celebración de esta efeméride.



LITERATURAREN HASIERA ETA AMAIERA HANDIAK SORMEN- TAILER ESPRESA


Literaturaren historia guztiko hogeita hamar hasiera eta amaiera aztertuko ditugu, genero eta testuinguru hartakoak eta honetakoak, haietako bakoitzaren ahotsa eta tonua nola markatzen den ikusteko eta hasieratik kontakizun erakargarria nola eraiki ikasteko.

 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**


 LAURA CHIVITE, IDAZLEA/ESCRITORA

 **APIRILAK 23 ABRIL**



 19:00-21:00

 +16

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

GRANDES COMIENZOS Y FINALES DE LA LITERATURA TALLER CREATIVO EXPRES

Analizaremos alrededor de veinte comienzos y finales de toda la historia de la literatura, de géneros y contextos diferentes, para ver de qué manera se marca la voz y el tono en cada uno de ellos y cómo construir desde el principio una narración atractiva.



TXOTXONGILO ETA ANTZEZLE ANTZERKIA

Behin batean bazen jantzi handi bat, ia etxe bat bezain zabala eta logelen tamainako sakela handiak zituena. Hantxe, Gizon eta Emakume bat bizi ziren. Haien ondoan, Txakur, Katu eta Txori bizi ziren. Behin batean, Neskato-Ttiki jaio zen jantziaren barnean. Neskatoak gustukoa zuen sakeletan jolastea, Txakur-en bizkarrera igotzea, Katu-rekin ikastea eta Txori gainean hegan egitea. Neskato-Ttiki, ordea, hazten joan zen eta jantzia gero eta txikiagoa gelditu zitzaion...

**Ikuskizuna amaitzean, topaketa izanen da Julia Ruiz Carazorekin, hau da, antzezle eta antzezlanaren egilearekin, "El gran traje" lanaren argitalpenaz (2002) mintzatzeko.*

📍 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVVOX ITURRAMA

🏠 LASAL TEATRO

📅 APIRILAK 25 ABRIL

🕒 18:00

👤 +5, heldu batek lagunduta / +5, en compañía de una persona adulta

🎫 3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa



EL GRAN TRAJE TEATRO DE TÍTERES Y ACTRIZ

Había una vez un gran traje casi tan ancho como una casa y con bolsillos tan grandes como habitaciones. Allí vivían Hombre y Mujer. Junto a ellos también vivían Perro, Gato y Pájaro. Un día nació Niña-Pequeña dentro del traje. A ella le gustaba jugar en los bolsillos, subir a lomos de Perro, aprender con Gato y volar sobre Pájaro. Pero la Niña-Pequeña fue creciendo y el traje se le fue quedando pequeño...

**Al finalizar el espectáculo, habrá un encuentro con la actriz y autora de la pieza teatral Julia Ruiz Carazo para hablar de la publicación de "El gran traje" en 2002.*



HITZEN LAPURRA EU AHOZKO NARRAZIOA

Bazan behin herri bat, elkar maitatzeko, sendatzeko eta ikasteko hitzik gabe gelditu zena. Kantuak eta kontuak gelditu zitzaizkien, eta horiek lapurtu dituen nik, zurekin partekatzen. Hizkuntza baten galera, hitzaren boterea, berbak maitasun bihurtzen dituen nerabea, eta desioen betetzea, guztiak ipuin bihurtuta.

📍 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX KONDESTABLE

🏠 DORLETA KORTAZAR, KONTALARIA / NARRADORA

📅 APIRILAK 26 ABRIL

🕒 19:00

👤 +18

🎫 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



NARRACIÓN ORAL

Érase una vez un pueblo que se quedó sin palabras para quererse, curarse y aprender. Les quedaron canciones y cuentos, que yo he robado para compartirlas contigo. La pérdida de una lengua, el poder de la palabra, la persona adolescente que convierte las palabras en amor, y el cumplimiento de los deseos, todos ellos convertidos en cuento.

04. PIZTUTA! EUSKAL KULTUR BEGIRADA '26

IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS

BIHAR, ATZO, GAUR, BIHAR IRAKURKETA MUSIKALIZATUA

Bihar, atzo, gaur, bihar jendaurreko irakurraldi musikatu bat da, zeinetan Ibil Bedi taldeak bere musikarekin lagunduko baitio Iban Zalduek sortutako ipuin bati. Kontakizunean, Ibil Bediren musikan bezala, Euskal Herriaren iraganaren, egungo egoeraren eta etorkizuneko auzi jakin batzuk nahasten dira, kondairatik, entsegutik, (des)amodio istorioetatik eta zientzia-fikziotik edaten duten ildo narratiboei tiraka harilkatuko direnak.

📍 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVVOX SAN JORGE

🏠 IBAN ZALDUA & IBIL BEDI

📅 MAIATZAK 22 MAYO

🕒 19:30

👤 Jende guztiarendako / Todos los públicos

🎫 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

LECTURA MUSICALIZADA

Bihar, atzo, gaur, bihar es una propuesta de lectura pública en la que el grupo Ibil Bedi acompaña con su música un cuento creado por Iban Zaldúa. En este relato, al igual que en la música de Ibil Bedi, se mezclan cuestiones concretas del pasado, de la situación actual y del futuro de Euskal Herria, que van a ir tirando de las líneas narrativas que beben de la leyenda, del ensayo, de las historias de (des)amor y de la ciencia ficción.



ARNASA EU ANTZERKIA, DANTZA GARAIKIDEA ETA MUSIKA

Arnasa (arnastea) musika, dantza eta antzerkia esperientzia sensorial batean uztartzen dituen proiektu eszenikoa da, ikuslea pausatzen, entzutera eta arnastera gonbidatuta.

Hizkuntza eszeniko hibrido baten bidez, piezak bidaia poetiko bat proposatzen du, zarataz ase dagoen mundu honetan isiltasunaren eta entzute aktiboaren garrantziaz hausnartzeko.

📍 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVVOX SAN JORGE

🏠 JOKAI

📅 MAIATZAK 29 MAYO

🕒 19:30

👤 Jende guztiarendako / Todos los públicos

🎫 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

📍 Nafarroan estrenaldia / Estreno en Navarra



TEATRO, DANZA CONTEMPORÁNEA Y MUSICA

Arnasa (respirar) es un proyecto escénico que fusiona música, danza y teatro en una experiencia sensorial que invita al público a detenerse, escuchar y respirar.


A través de un lenguaje escénico híbrido, la pieza propone un viaje poético que reflexiona sobre la importancia del silencio y la escucha activa en un mundo saturado de ruido.




DONNA BUFONA ^{EU}

CLOWN

Ikuskizun dibertigarria, gogoetatsua eta bufoneskoa, Donna pailazoak protagonizatua. Jolasa, umorea eta kontakizunak erabiliz, bidaia txikiak proposatuko dizkigu tradizio batzuetara hurbiltzeko, askotan ez baitakigu zergatik eta nola iritsi diren gaur egunera. Donnak, halaber, epel utziko ez gaituzten pasadizo pertsonalak, benetakoak edo asmatuak aletuko dizkigu.


 **JUSLARROCHAKO CIVIVOKA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**


 BEA LARRAÑAGA

 MAIATZAK 23 MAYO



 12:00

 + 5, heldu batek lagunduta /
+ 5, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

CLOWN


Espectáculo divertido, reflexivo y bufonesco protagonizado por Donna, una payasa que desde el juego, el humor y los relatos propone acercarnos a algunas tradiciones, que muchas veces desconocemos por qué y cómo han llegado a nuestros días. Donna nos contará también anécdotas personales, verdaderas o inventadas, que no nos dejarán indiferentes.



JOLAS BIRZIKLATUAK ^{EU}

LANTEGIA

Jolasak gai birziklatuekin eta berrerabiliekin egiteko lantegia da. Jolasak sortuko ditugu, ludikotasunaren jatorrizko alderdira itzultzeko asmoz: hau da, jostatzeko eta gauza soil eta dibertigarrien bidez entretenitzeko. Parte-hartzaileak harriturik geldituko dira, zenbat jolas diren eta haien inguruko sormena ikusirik; eta halaber, jolasak eginez eta jolastuz gozatzeko dute.


 **JUSLARROCHAKO CIVIVOKA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**


 LEIRE CATALÁ (PRÓSPERO TEATRO)

 MAIATZAK 30 MAYO



 12:00

 + 5, heldu batek lagunduta /
+ 5, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TALLER


Taller de elaboración de juegos con materiales reciclados y reutilizados. Juegos creados con la intención de volver a lo lúdico más primitivo: jugar y entretener con cosas sencillas y divertidas. Quienes participen se sorprenderán por la variedad y creatividad de los juegos; y disfrutarán tanto elaborando como jugando a los distintos juegos.




ABENTURA KUANTIKOA ^{EU}

ANTZERKI ETA ZIENTZIA

Qubit Inspektorea eta haren laguntzailea kasu berezi eta misteriotsu bati aurre egiteko prest daude: kutxa batean dagoen katu bat... bizirik ala hilik dago? Ez dago argi, baina jakiteko, ordenagailu kuantiko bat beharko dute, baina martxan jartzeko, ikusleen laguntza izanen da ezinbestekoa.


 **SANDUZELAIAKO CIVIVOKA / CIVIVOX SAN JORGE**


 EIDABE

 MAIATZAK 30 MAYO



 18:00

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TEATRO Y CIENCIA


El Inspector Qubit y su ayudante están dispuestos a enfrentarse a un caso especial y misterioso: un gato que está en una caja... ¿Está vivo o muerto? Para saberlo se necesita un ordenador cuántico y, para ponerlo en marcha será imprescindible la ayuda del público. En esta obra, el público se convierte en ayudante del Inspector Qubit y descubre los secretos de la física cuántica en una aventura llena de humor y acción, uniendo el juego y la ciencia. ¡Sumérgete en la ciencia y la imaginación y ayúdanos a descifrar el misterio!




05. IGANDEKO MUSIKAK: KORO ZIKLOA / MÚSICAS DE DOMINGO: CICLO CORAL

KONTZERTUA

Orreaga Abesbatza 1993an sortu zen, Garraldan, Orreaga Musika Eskolaren baitan, Begoña Almirantearenak zuzendurik. Gaur egun, Javier Iriarte Pedroarena da zuzendaria. A capela abesten dute eta erreperorioa zabala da, zinez: herri doinuak, habanerak, lan tradizionalak, klasiko garaikideak, euskal folklorea, doinu latinoamerikarrak eta kantu erlijiosoak.

 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIOX CONDESTABLE


 CORAL ORREAGA ABESBATZA

 APRILAK 19 ABRIL



 12:00

 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Sarerra librea edukiera bate arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



CORAL ORREAGA ABESBATZA CONCIERTO

La Coral Orreaga Abesbatza comenzó su andadura el año 1993 en Garralda, en el seno de la Escuela de Música Orreaga, bajo la dirección de Begoña Almirantearena. Actualmente la coral está dirigida por Javier Iriarte Pedroarena. El repertorio a capela que interpreta es muy variado: melodías populares, habaneras, obras tradicionales, clásicos contemporáneos, espirituales, folklore vasco, melodías latinoamericanas y repertorio religioso.




NAVARRA QUEER CHORUS CONCIERTO


Navarra Queer Chorus es una iniciativa de la Asociación Navarra LGTBIQ+ Friends que integra voces de jóvenes queer y adultos en un coro. A través de la música promueve la expresión, inclusión y la transformación social.




KONTZERTUA

Navarra Queer Chorus Nafarroako LGTBIQ+ Friends elkartearen ekimena da, eta queer gazteak eta helduak aritzen dira abesbatza batean kantari. Musikaren bidez, adierazpena, inklusioa eta gizarte eraldakuntza sustatu nahi ditu.

 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIOX CONDESTABLE


 NAVARRA QUEER CHORUS

 MAIATZAK 10 MAYO



 12:00

 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Sarerra librea edukiera bate arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

06. UNIBERTSITATE ANTZERKIAREN ERAKUSTALDIA 2026 / MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO 2026



Nafarroako Unibertsitate
Publikoarekin (NUP) elkarlanean

En colaboración con la Universidad Pública de
Navarra (UPNA)

 APIRILAK 11-22 ABRIL

 19:30

 + 18


 1 €. Aurrez izena emanda / 1€. Con inscripción previa




ANTZERKIA

Egilea: Juan Ignacio Franco

Zuzendaria: Juan Ignacio Franco


 ITURRAMAKO CIVIVOXA /
CIVIOX ITURRAMA

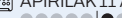
 BESOSCÉNICOS. KATALUNIAKO
UNIBERTSITATE POLITEKNIKOA /
BESOSCÉNICOS. UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE CATALUÑA

ANTES DE QUE AMANEZCA TEATRO

Autor: Juan Ignacio Franco

Director: Juan Ignacio Franco


 APIRILAK 11 ABRIL




ANTZERKIA

Egilea: Fernando Dacosta. George Orwellen "Aberen etxaldea" lanean inspiratua

Zuzendaria: Fernando Dacosta

 ITURRAMAKO CIVIVOXA /
CIVIOX ITURRAMA

 MARICASTAÑA ANTZERKI TALDEA.
VIGOKO UNIBERTSITATEA (OURENSE
CAMPUSA) / GRUPO MARICASTAÑA.
UNIVERSIDAD DE VIGO (CAMPUS
OURENSE)

INSURRECCIÓN TEATRO

Autor: Fernando Dacosta. Inspirada en "Rebelión en la granja" de George Orwell

Director: Fernando Dacosta


 APIRILAK 13 ABRIL




ANTZERKIA

Hainbat egile

Zuzendariak: Elisa de Diego y Héctor Romera

 ITURRAMAKO CIVIVOXA /
CIVIOX ITURRAMA

 SORIAKO CAMPUSEKO ANTZERKI
TALDEA. VALLADOLIDEKO
UNIBERTSITATEA / GRUPO DE TEATRO
DEL CAMPUS DE SORIA. UNIVERSIDAD
DE VALLADOLID

CON HÁBITOS Y A LO LOCO TEATRO

Varios Autores

Directores: Elisa de Diego y Héctor Romera

 APIRILAK 14 ABRIL





EL HOMBRE MOJADO NO TEME LA LLUVIA (PROVERBIO IRAQUÍ)

TEATRO

Varios Autores
Directora: Montse Ortiz

APIRILAK 17 ABRIL

ANTZERKIA

Hainbat egile
Zuzendaria: Montse Ortiz

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

BURGOSKO UNIBERTSITATEKO ANTZERKI IKASGELA / AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE BURGOS

PEQUEÑOS EPISODIOS DE FASCISMO COTIDIANO

TEATRO

Autor: Jerónimo Cornelles
Director: Óscar Orzaiz

APIRILAK 18 ABRIL

APIRILAK 19 ABRIL

ANTZERKIA

Egilea: Jerónimo Cornelles
Zuzendaria: Oscar Orzaiz

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

NUPeko ANTZERKI TALDEA / GRUPO TEATRO UPNA

LA ORESTÍADA

TEATRO

Autor: Esquilo. Adaptación de Alazne Etxeberria
Directora: Alazne Etxeberria

APIRILAK 22 ABRIL

ANTZERKIA

Autor: Esquilo. Alazne Etxeberriaren egokitzapena
Zuzendaria: Alazne Etxeberria

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

AUIT-ACAEXA TALDEA. EHU (ARABAKO CAMPUSA) / GRUPO AUIT-ACAEXA. UPV (CAMPUS ARABA)

07. NAFARROA ESZENARA LEHIAKETA / CERTAMEN NAVARRA A ESCENA



«Nafarroa Eszenara» III. Jaialdia Nafarroako antzerki amateurren erakusteko eta aitortzeko programa bat da, antzezlan berriak sortzea bultzatzeko eta ekoizpen bakoitza ahalbidetzen duten pertsona guztien lanaren balioa nabarmentzeko. Emanaldiak maiatzaren 8tik 31ra bitarte egingen dira.

Antolatzailea: Nafarroako Antzerki Amateurraren Federazioa (FETEAN) / Laguntzaileak: Iruñeko Udala eta Nafarroako Rural Kutxako Gizarte Ekintza.

El II Festival «Navarra a Escena» es un programa de exhibición y reconocimiento del teatro amateur navarro, que impulsa la creación de nuevos montajes y pone en valor el trabajo de todas las personas que hacen posible cada producción. Las actuaciones tendrán lugar del 8 al 31 de mayo.

Organiza: Federación Teatro Amateur de Navarra (FETEAN) / Colaboran: Ayuntamiento de Pamplona y Acción Social de Caja Rural de Navarra.

fetean

ZINEMA / CINE

01. PUNTO DE VISTA
JAIALDIA / FESTIVAL
PUNTO DE VISTA

02. ZINEMAKO EMAKUME
HEROIAK / HEROÍNAS DEL
CINE

03. QUEER ZINEMA / CINE
QUEER

04. IKUSI, ENTZUN, TXALO
EGIN. IRISGARRITASUN
UNIBERTSALAREN
PROGRAMA / VER, OÍR,
APLAUDIR. PROGRAMA
DE ACCESIBILIDAD
UNIVERSAL

05. BESTE BEGIRADA / OTRA
MIRADA

06. PRIMERAN ZAHARTZEN
ZINEMAN / ENVEJECER
DE CINE

07. EUROPAKO
ZINEMA-ZIKLOA/
CICLO DE CINE EUROPEO

01. PUNTO DE VISTA JAIALDIA / FESTIVAL PUNTO DE VISTA

MOVING CINEMA GAZTE PROGRAMATZAILEAK X PUNTO DE VISTA

GAZTE PROGRAMATZAILEEN SAIOA,
PUBLIKOARENTZAT IREKIA

Gazte programatzaileak guneak programazio prozesua partekatu nahi du hamasei eta hogei urte arteko gazteekin. Patxi Burillo zinemagileak lagundurik, taldeak X Films-i eta Termitas-i lotutako zinemagileen film laburrak aukeratuko ditu, haiek berek aurkeztuko duten saio bat sortzeko.

Gazte programatzaileak X Punto de Vista Europako Moving Cinema proiektuaren baitan dago, A Bao A Qu-ek abiarazia eta gidatua.


Gazte talde horrek programatutako saioa irekia egonen da jendearentzat.

 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

 APIRILAK 24 ABRIL



 20:00

 Izen-ematea doan: /Inscripción gratuita en:
www.puntodevistafestival.com

JÓVENES PROGRAMADORES MOVING CINEMA X PUNTO DE VISTA

SESIÓN DE JÓVENES
PROGRAMADORES ABIERTA AL
PÚBLICO

Jóvenes Programadores es el espacio dedicado a compartir el proceso de programación con jóvenes de entre dieciséis y veinte años. El grupo, con la mediación del cineasta Patxi Burillo, seleccionará cortometrajes de cineastas vinculados a X Films y Termitas para crear así una sesión presentada por ellos mismos.

Jóvenes Programadores X Punto de Vista forma parte del proyecto europeo Moving Cinema, iniciado y liderado por A Bao A Qu.

La sesión programada por este grupo de jóvenes será abierta al público.



02. ZINEMAKO EMAKUME HEROIAK / HEROÍNAS DEL CINE

ZINEFORUMA / CINEFÓRUM

Ziklo-koordinatzailea: María Castejón

Zinemak erreferenteak eta iruditeriak sortzeko gaitasuna dauka. Guganaino iristen diren film gehienek desberdintasunean oinarritutako genero -estereotipo eta -rolak indartzen dituzte. Ziklo honetan zinema beste ikuspuntu batetik ikusiko dugu, hau da, bestelako erreferente batzuen behaketa eta haien gaineko elkarrizketa ahalbideratuko dizkigu, emakumezkoen film-unibertsoreen aberasgarri.

Ciclo coordinado por María Castejón

El cine tiene la capacidad de crear referentes e imaginarios. Gran parte del cine que nos llega refuerza los estereotipos y roles de género desiguales. En este ciclo veremos el cine desde otro punto de vista, que posibilita el diálogo y la observación de otros referentes que enriquecen el universo fílmico femenino.

 18:00

 + 18

 Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa



ADAM

Maryam Touzani, Maroko / Marruecos, 2019, 97'

Drama. Adiskidetasuna / Amistad. Amatasuna / Maternidad.

 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

 APIRILAK 14 ABRIL



EL CALENTITO

Chus Gutiérrez, Espainia / España, 2005, 90'

Komedia / Comedia. Musika / Música. Historia.

 MENDILLORRIKO CIVIVOXA /
CIVIVOX MENDILLORRI

 APIRILAK 20 ABRIL



 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

 APIRILAK 28 ABRIL



03. QUEER ZINEMA / CINE QUEER

ZINEFORUMA / CINEFÓRUM

Ziklo-koordinatzailea: Juan Arteaga

Queer istorioak hasieratik izan dira zinemaren parte. Zikloak islatu nahi ditu LGBTBI+ eta queer filmek ahots, genero eta estilo zinematografiko askoren bidez eskaintzen dituzten begiraden aberastasuna eta aniztasuna, identitate, afektibitate eta sexu aniztasuna ospatzeko eta desberdintasunaren inguruko aurreiritziak desagiteko.

Ciclo coordinado por Juan Arteaga

Las historias *queer* han formado parte del cine desde sus inicios. Este ciclo quiere reflejar la riqueza y diversidad de miradas que el cine LGBTBI+ y queer brinda desde múltiples voces, géneros y estilos cinematográficos, para celebrar la diversidad identitaria, afectiva y sexual, y desmontar prejuicios en torno a la diferencia.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVVOX ITURRAMA 19:00 + 18 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



LOOKING FOR LANGSTON

Isaac Julien, Erresuma Batua / Reino Unido, 1989, 45'.

Homosexualitatea / Homosexualidad. Biografia / Biografía. Literatura. Aktibismoa / Activismo. Belztasuna / Negritud.

Ingelesezko jatorrizko bertsioa, gaztelaniazko azpitituluekin / Versión original en inglés con subtítulos en castellano.

APIRILAK 20 ABRIL



JOVEN Y ALOCADA

Mariely Rivas, Txile / Chile, 2012, 92'

Lesbianismoa / Lesbianismo. Komedia / Comedia. Nerabezaroa / Adolescencia. Internet.

MAIATZA 4 MAYO

04. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL

Film-emanaldi irisgarriak. Retina Nafarroa Elkartearekin elkarlanean eginiko programa Audio-deskribapeneko sistemadun DVDa + gaztelaniazko azpitituluek

Proyecciones accesibles. Programa en colaboración con la Asociación Retina Navarra DVD con sistema de audio-descripción + subtítulos en castellano

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVVOX ITURRAMA 19:00 + 7 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



EL ORIGEN DEL MAL [L'ORIGINE DU MAL]

Sébastien Marnier. Frantzia / Francia. 2022. 125'.

APIRILAK 1 ABRIL



EL 47

Marcel Barrena. Espainia / España. 2024. 110'.

MAIATZAK 6 MAYO

05. BESTE BEGIRADA / OTRA MIRADA

ZINEFORUMA / CINEFÓRUM

Zinemak eztabaidarako espazioak irekitzeko ahalmena du. Oraingo honetan, desgaitasuna zazpigarren artearen bidez jorratzera gonbidatzen zaitugu, dilemak landuz eta gure gizartean oraindik ere dauden oztopoei buruz hausnartzuz.

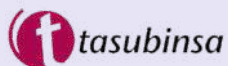
Aukera aberasgarria irisgarritasunaz eta inklusioaz hitz egiteko: desgaitasuna duten pertsonen errealitatea.

Zikloa TASUBINSArekin elkarlanean egin da

El cine tiene el poder de abrir espacios para el debate. En esta ocasión te invitamos a tratar la discapacidad a través del séptimo arte, abordando dilemas y reflexionando sobre las barreras que aún persisten en nuestra sociedad.

Una oportunidad enriquecedora para dialogar sobre accesibilidad e inclusión: la realidad de las personas con discapacidad.

Ciclo realizado en colaboración con TASUBINSA



ITURRAMAKO CIVIOXA / CIVIOX ITURRAMA 18:30 +16 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



LA FAMILIA BÉLIER

Éric Lartigau. Frantzia/Francia. 2014. 105'
Komedia dramatikoa/ Comedia dramática

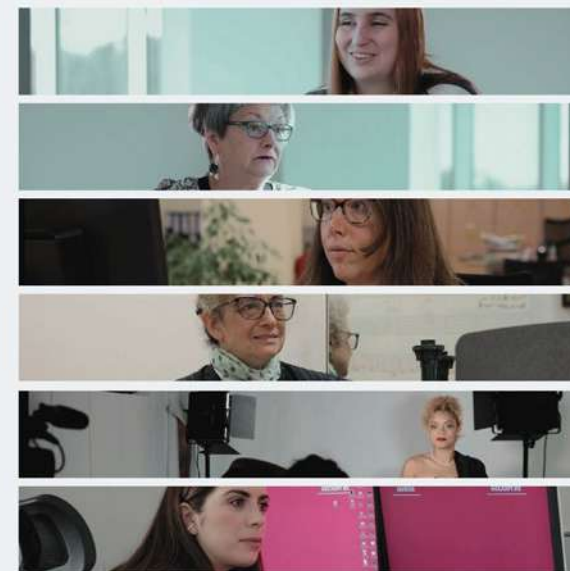
APIRILAK 22 ABRIL



LEÓN Y OLVIDO

Xavier Bermúdez. Espainia/España. 2004. 112'
Drama

MAIATZAK 13 MAYO



SOMOS MÁS, GEHIAGO GARA

DOCUMENTAL POR HIAIK CREATIVAS AUDIOVISUALES

LORENA BURRIEL CATALÁN • LISBETH DE LA CRUZ RODRÍGUEZ • MARÍA JOSÉ IRIGOYEN DEL CASTILLO
BARBARA TREBOL CASERO • ESTRELLA FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ • GEMA MUCHENTES CALPE



SOMOS MÁS, GEHIAGO GARA

Dokumental honek Nafarroan desgaitasuna duten 6 emakume erakusten dizkigu. Beren bizitza-istorioak ikuspegi positibo batetik kontatzen dituzte, estereotipoak eta aurreiritziak desgaitzeko.

POMPELO CIVIOXA / CIVIOX POMPELO

CERMIN NAVARRA

MAIATZAK 12 MAYO

18:30

+16

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

SOMOS MÁS, GEHIAGO GARA

Este documental nos muestra a 6 mujeres con discapacidad en Navarra que cuentan sus historias de vida desde una visión positiva para desmontar estereotipos y prejuicios.



06. PRIMERAN ZAHARTZEN ZINEMAN / ENVEJECER DE CINE

ZINEFORUMA / CINEFÓRUM

Ciclo Mendizar Mendillorriko Adinekoen Taldearekin Elkarlanean egin da.

Gure bizitzak zahartzea du berezkoa, baina horrek ez dakar galerarik gure ahalmenetan, ezta gure aitortza sozialean ere. Zikloan, film batzuen bitartez, biziara horretaz ikuspegi zabal, errealista eta, aldi berean, integratzaile batetik mintzatzea proposatzen dugu; izan ere, adineko pertsonak bagara ere, oroz gain pertsonak garelako.


Ciclo realizado en colaboración con el colectivo de personas mayores de Mendillorri - Mendizar.

El envejecimiento forma parte de nuestro proceso vital, pero no supone la pérdida de nuestras potencialidades ni del reconocimiento social. En este ciclo proponemos, a través de una serie de películas, abordar esta etapa de la vida desde un punto de vista amplio, realista y a la vez integrador, porque, aunque somos personas mayores, ante todo somos personas.

 MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

 18:00

 +18

 Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa



GRAN TORINO

Clint Eastwood, AEB/EEUU, 2008, 119'.

Kultura-aniztasuna / Interculturalidad.

 APIRILAK 14 ABRIL
●●●●●●●●



JUNIPER

Matthew J. Saville. Zeelanda Berria / Nueva Zelanda. 2021, 94'.

Belaunaldi-artekoa / Intergeneracional.

 MAIATZAK 12 MAYO
●●●●●●●●

07. EUROPAKO ZINEMA-ZIKLOA / CICLO DE CINE EUROPEO

Nafarroako Filmotekarekin elkarlanean.

Film-emanaldiak J.B. an gatzelaniazko azpidatziekin.

Maiatzaren 9an Europako Eguna ospatuko dugu eta, arrazoi hori dela medio, Nafarroako Gobernuak herritarrak oro animatu nahi ditu Europa sozialago, kohesionatuago eta anitzagoaren eraikuntzan parte hartzera, eskualdeetan oinarriturik eraikia eta ongizate-estatu finkatuko duena. Hitz batez, Europa aniztasunean batua.

Horren baitan, aurreko edizioetan bezala eta Nafarroako Filmotekarekin elkarlanean, Europako Zinema Garaikidearen zikloa antolatu dugu, Europa Sortzailea programak finantzaturiko film luzeak maiatzean zehar emateko, Europako gure bizimoldearen erakusgarri.

Ciclo en colaboración con Filmoteca de Navarra. Proyecciones de cine en V.O. con subtítulos en castellano.

El 9 de mayo celebramos el Día de Europa y con ese motivo, el Gobierno de Navarra quiere animar a la ciudadanía a participar en la construcción de una Europa más social, cohesionada y plural, construida desde las regiones y que consolide el Estado del Bienestar. Una Europa unida en la diversidad.


En este marco, como en ediciones anteriores y en colaboración con la Filmoteca de Navarra, organizamos un Ciclo de Cine Europeo Contemporáneo con proyecciones de películas financiadas por el programa Europa Creativa. Durante este ciclo, a lo largo del mes de mayo podremos disfrutar con largometrajes que reflejan una muestra de nuestro modo de vida europeo.

 Filmoteca de Navarra | Nafarroako Filmoteka

 EUROPE DIRECT
Navarra - Nafarroa

 NADO
Navarra impulsa cultura deporte y ocio

 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE

 19:00

 +18

 Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa



GREEN BORDER (ZIELONA GRANICA)

Agnieszka Holland. Polonia, 2023. 153'.

 AURKEZLEA / PRESENTA: JULIO MAZARICO.

 MAIATZAK 9 MAYO
●●●●●●●●

HITZALDIAK / CONFERENCIAS



RECIÉN NACIDAS (JEUNES MÈRES)

Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne. Belgika / Belgika, 2025. 104'.

AURKEZLEA / PRESENTA: MIGUEL ZOZAYA

MAIATZAK 18 MAYO



TRES KILÓMETROS AL FIN DEL MUNDO

Emanuel Pârvu. Errumania / Rumanía. 2024. 105'.

AURKEZLEA / PRESENTA: JOSÉ FÉLIX COLLAZOS

MAIATZAK 23 MAYO



LA MERCANCÍA MÁS PRECIOSA

Michel Hazanavicius. Frantzia / Francia, 2024. 81'.

AURKEZLEA / PRESENTA: CRISTIAN RUIZ

MAIATZAK 30 MAYO

- 01. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL
- 02. NUTRIZIOARI BURUZKO HEZKIETA / EDUCACIÓN NUTRICIONAL
- 03. FISIOTERAPIA ETA OSASUNA / FISIOTERAPIA Y SALUD
- 04. EMOZIOEN KUDEAKETA / GESTIÓN DE LAS EMOCIONES
- 05. OH DIOSAS AMADAS: EMAKUME IDAZLEAK BEREN LITERATUR IKONOEN AURREAN / AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS

01. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL

HITZALDI IRISGARRIAK / CONFERENCIAS ACCESIBLES

Retina Nafarroa Elkartearekin elkarlanean eginiko programa Programa en colaboración con la Asociación Retina Navarra

📍 POMPELO CIVIVOX / CIVIVOX POMPELO

🕒 19:00

👤 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.



MONUMENTUA ^{EU} HITZALDI IRISGARRIA

Bigarren Zabalguneko kokagune horri buruzko ibaldia historikoa.

👤 JAVIER MANGADO

EL MONUMENTO CONFERENCIA ACCESIBLE

Repaso histórico con imágenes de archivo de este emplazamiento del Segundo Ensanche.

📅 APIRILAK 16 ABRIL ^{EU}



DISKO-FORMAKO HILARRIAK. NAFARROAKO ONDARE HISTORIKO ETA ETNOGRAFIKO HITZALDI IRISGARRIA

Gure ondarerik zaharrena da, Nafarroa osoari dagokio, iparretik hegora eta ekialdetik mendebaldera, bai eta Euskal Herriko gainerako lurraldeei ere.

👤 PEIO IRAIZOZ

LAS ESTELAS DISCOIDEAS. PATRIMONIO HISTÓRICO Y ETNOGRÁFICO DE NAVARRA CONFERENCIA ACCESIBLE


Nuestro patrimonio más antiguo que pertenece a Navarra, de norte a sur y de este a oeste y resto de Euskalherria.


📅 MAIATZAK 14 MAYO


02. NUTRIZIOARI BURUZKO HEZKIETA / EDUCACIÓN NUTRICIONAL

ASTEKO PLANGINTZA. IKASI PLANIFIKATZEN ZURE MENUAK ERA OSASUNGARRIAN HITZALDIA

Lasaigarria da, zinez, asteari ekitea, asteko otorduak pentsatuak, antolatuak eta, are, prestatuak ere baditugula, dena prest jateko eta, horrela, denbora libre gehiago izateko. Hitzaldian, urratsez urrats ikasiko dugu, eguneroko sukaldaritzan denbora gutxi erabiliz, janari goxoagoak eta osasungarriagoak gozatzeko.

 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**


 ADRIANA OROZ

 **APIRIK 16 ABRIL**

●●●●●●●●


 19:00

 +18


 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

UDAKO ELIKADURA: NOLA MANTENDU OHITURA OSASUNGARRIAK HITZALDIA

Udak aldaketak ekartzen dizkigu errutinetan, bai eta etxetik kanpoko otorduak eta plater hotzagoak jateko gogoak ere. Hitzaldian ikasiko dugu nola egokitu gure elikadura ohiturak urtar horretara, ongi sentitzeko, elikadura osasungarria izateko eta udaz mugarik gabe gozatzeko.

 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**


 SILVIA URIARTE & MARÍA GARCÉS. GUT NUTRICIÓN

 **MAIATZAK 14 MAYO**

●●●●●●●●

 19:00

 +18

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

PLANIFICACIÓN SEMANAL. APRENDE A PLANIFICAR TUS MENÚS DE FORMA SALUDABLE CONFERENCIA

Es un alivio empezar la semana con las comidas de la semana pensadas, organizadas e incluso preparadas y listas para comer y disponer así de más tiempo libre. En esta charla aprenderemos, paso a paso, cómo invirtiendo poco tiempo en la cocina del día a día puedes disfrutar de comidas ricas y saludables.



ALIMENTACIÓN EN VERANO: CÓMO MANTENER HÁBITOS SALUDABLES CONFERENCIA

El verano trae cambios en las rutinas, las comidas fuera de casa y las ganas de platos más fríos. En esta charla aprenderemos cómo adaptar nuestros hábitos alimentarios a esta época del año para sentirnos bien, mantener una alimentación saludable y disfrutar del verano sin restricciones.



03. FISIOTERAPIA ETA OSASUNA / FISIOTERAPIA Y SALUD


*Zikloa Nafarroako Fisioterapeuten Elkargo
Ofizialarekin elkarlanean egin da*


*Ciclo realizado en colaboración con el Colegio Oficial
de Fisioterapeutas de Navarra*




BELAUNEKO PROTESIA ETA NOLA LAGUNDU FISIOTERAPIAREN BIDEZ HITZALDIA

Gonbidatzen zaitugu jakitera nola lagunduko dizun fisioterapiak belauneko protesia jartzeko prozesuan; azalduko dugu zertan datzan kirurgia ondoko errehabilitazioa, bai eta ebakuntza egin aurreko prestaketa onak duen garrantzia ere.

 **ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVVOX ITURRAMA**


 EMI TRAMPOVA (FISIOTERAPEUTA)

 **APIRIK 21 ABRIL**

●●●●●●●●


 19:00

 +18

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

BULARREKO MINBIZIA ETA FISIOTERAPIA HITZALDIA

Ebidentzia zientifikoa oinarriturik, azalduko dugu nola laguntzen duen fisioterapiak aktiboki bularreko minbizia diagnostikatu zaien pazienteen hobekuntza funtzionalean, sintomen kontrolean eta bizi-kalitatean, diagnostikoaren une beretik, tratamenduak hartzen diren bitartean eta ondoko faseetan.

 **ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVVOX ITURRAMA**


 PAULA MARTINEZ (FISIOTERAPEUTA)

 **MAIATZAK 19 MAYO**

●●●●●●●●

 19:00

 +18

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

PRÓTESIS DE RODILLA Y EL ACOMPANAMIENTO DESDE LA FISIOTERAPIA CONFERENCIA

Te invitamos a conocer cómo puede ayudarte la fisioterapia en el proceso de una intervención de prótesis de rodilla; explicaremos en qué consiste la rehabilitación tras la cirugía, así como la importancia de una buena preparación antes de operar.



CÁNCER DE MAMA Y FISIOTERAPIA CONFERENCIA

Se explicará, desde la evidencia científica, cómo la fisioterapia contribuye activamente en la mejora funcional, el control de síntomas y la calidad de vida de las pacientes diagnosticadas de Cáncer de mama desde el momento del diagnóstico, durante los tratamientos y en las fases posteriores.



04. EMOZIOEN KUDEAKETA / GESTIÓN DE LAS EMOCIONES

KOMUNIKAZIO KONTZIENTEA, HARREMAN PERTSONAL ONETARAKO GAKO

HITZALDIA

Presaka eta zereginez beterik bizi garen mundu honetan, komunikazio ona funtsezkoa da kalitatezko harremanak garatzeko. Izan ere, azterlan askoren arabera, holako harremanak gure zorion eragile nagusiak dira. Mindfulnessa helburu horretarako erabiltzea tresna egokia da harremanak hobetzea lortzeko. Bada, hitzaldiko gaia horixe izanen da.

📍 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

👤 ESTHER VALLS

📅 APIRILAK 22 ABRIL
●●●●●●●●

🕒 19:30

👥 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

COMUNICACIÓN CONSCIENTE, CLAVE PARA UNAS BUENAS RELACIONES PERSONALES

CONFERENCIA

En un mundo de prisas y multitarea, una buena comunicación se convierte en pieza clave para desarrollar relaciones de calidad que, según numerosos estudios, son nuestro principal generador de felicidad. La aplicación del Mindfulness a este objetivo se convierte en una gran herramienta para conseguir mejorarlas y este será el tema principal de esta charla.



KONTENPLAZIOZKO BIZITZA: EMOZIO HONDAGARRIEN ATERPE

HITZALDIA

Emozioak gidari ahaltsuak izan daitezke gure bizitzan edo, bestela, guretzat edo gure ingurukoentzat kaltegarriak diren ekintzetara bultzatzen gaitzake. Kontua da zer-nolako harremana dugun haiekin. Horixe izanen dugu mintzagai.

📍 ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

👤 BLANCA LACOSTA

📅 MAIATZAK 6 MAYO
●●●●●●●●

🕒 19:30

👥 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

LA VIDA CONTEMPLATIVA: UN REFUGIO DE LAS EMOCIONES DESTRUCTIVAS

CONFERENCIA

Las emociones pueden ser poderosas guías en nuestra vida o llevarnos a acciones que nos hacen daño o a aquellos que nos rodean. Todo se trata de cómo nos relacionemos con ellas, y de ello hablaremos en esta charla.



05. OH DIOSAS AMADAS: EMAKUME IDAZLEAK BEREN LITERATUR IKONOEN AURREAN / AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS

Oh, Diosas Amadas ekimenak 6 urte bete ditu. Idazleei buruz hitz egiten duten idazleen proiektu bat da, haien idazkera eta bizitza ohoratzen dituztenak, maitasun-adierazpen pertsonalak diren saioak. Genealogia literarioa, memoria, ezagutza eta ikaskuntza. Beste bidaia liluragarri baten 8 geldialdi.

Oh, Diosas Amadas cumple 6 años. Un proyecto de autoras que hablan de autoras, que honran su escritura y su vida, sesiones que son declaraciones de amor personales. Genealogía literaria, memoria, conocimiento y aprendizaje. 8 paradas de otro viaje apasionante.

OH, DIOSAS
AMADAS
AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS

📍 KONDESTABLE CIVIVOXA /
CIVIVOX KONDESTABLE

🕒 19:00

👥 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.

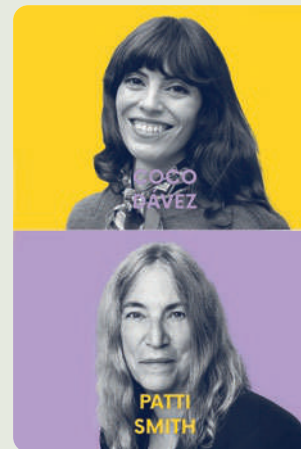
COCO DÁVEZ

PATTI SMITH ETA MISTERIOA / PATTI SMITH Y EL MISTERIO

Coco Dávez artistak (iaz 10 urte bete zituen *Faceless* bilduma ospetsuaren egilea) Patti Smith aukeratu zu bosgarren saioan, bere jainkosa maitatu gisa. Smith kantaria, konpositorea, artista, bai eta literatur idazlea ere, narrazioan eta poesian hamaika lan eder ondutakoa.

La artista Coco Dávez (autora de la afamada colección *Faceless* que el año pasado cumplió 10 años) elige en la quinta sesión a Patti Smith como su diosa amada. Cantante, compositora, artista y también autora literaria, con una extensa y bellísima obra narrativa y poética.

📅 APIRILAK 16 ABRIL
●●●●●●●●





BELÉN LÓPEZ PEIRÓ SYLVIA MOLLOY: HIZKUNTZEN ARTEAN BIZITZEA / VIVIR ENTRE LENGUAS

Seigarren saioan, Belén López Peiró etorriko zaigu bisita, *Por qué volvías cada verano* eta *Donde no hago pie* lan autobiografikoen egile argentinarra, Sylvia Molloy herrikideaz mintzatzeko. Sylviak fikzioa eta saiakera landu zituen, autobiografiarekin hibridatuta.

En la sexta sesión nos visitará Belén López Peiró, autora argentina de las autobiográficas *Por qué volvías cada verano* y *Donde no hago pie* para hablarnos de su compatriota Sylvia Molloy, que cultivó ficción y ensayo, hibridándolos con la autobiografía.

MAIATZAK 7 MAYO



LAURA FERNÁNDEZ A. M. HOMES: ALDIRI AMORRATUA ETA INOIZ EZ ETXEKOANDREA / EL SUBURBIO RABIOSO Y LA NUNCA AMA DE CASA

Azkenurreko saioan, Laura Fernández kazetari eta idazleak, eleberrri, kontakizun eta saiakeren egileak, A. M. Homes eskainiko dio solasaldia. Izen hori funtsezkoa da Estatu Batuetako narrazio garaikidean, eta zorroztasunez arakutzen ditu Ipar Amerikako familiaren uhertasuna, identitatea eta gizartea.

En la penúltima sesión, la periodista y escritora Laura Fernández, autora de novelas, relatos y ensayos, dedicará su charla a A. M. Homes, nombre fundamental en la narrativa estadounidense contemporánea, en cuya obra explora con agudeza la turbiedad de la familia, la identidad y la sociedad norteamericanas.

MAIATZAK 14 MAYO



BRENDA NAVARRO ÁGOTA KRISTÓFEN ATZERRITARTASUNA / LA EXTRANJERÍA DE ÁGOTA KRISTÓF

Narrazio garaikidearen luma handietako bat etorriko zaigu aurtengo edizioa amaitzeko, hots, Brenda Navarro mexikarra, *Casas vacías* eta *Ceniza en la boca* lanen egilea. Zehazki, Ágota Kristóf idazle hungariarra izanen du mintzagai, hau da, nagusiki Claus y Lucas trilogía liluragarriatik ezaguna.

Cerraremos la edición de este año con la presencia de una de las grandes de la narrativa contemporánea, la mexicana Brenda Navarro, autora de *Casas vacías* y *Ceniza en la boca*, que nos hablará de Ágota Kristóf, autora húngara conocida fundamentalmente por la fascinante trilogía Claus y Lucas.

MAIATZAK 21 MAYO

PROIEKTU PARTE-HARTZAILEAK / PROYECTOS PARTICIPATIVOS

- 01. IRAKURKETA TALDEAK / CLUBS DE LECTURA
- 02. LANEN KLUBA / CLUB DE LABORES
- 03. MENTORIA SOZIALEKO LANTEGIA / TALLER DE MENTORÍA SOCIAL
- 04. BIZITXOKO: ZURE BIZIKLETA KONPONDU / REPARA TU BICI

01. IRAKURKETA TALDEAK / CLUBS DE LECTURA

CONFABULADAS. IRAKURKETA ERRAZEKO TALDEA IRAKURKETA ERRAZEKO TALDEA

Irakurketa errazeko taldea talde integratzailea da. Hilean behin biltzen da eta hainbat gaitasunetako jendeak parte hartzen du. Irakurketa errazera egokitutako irakurgaiak erabiltzen dira.

Las Gafas de Escribir eta ANFAS erakundeekin elkarlanean.

CONFABULADAS. CLUB DE LECTURA FÁCIL CLUB DE LECTURA FÁCIL

El club de lectura fácil es un club integrador, de carácter mensual, en el que participan personas con diversas capacidades y se utiliza material adaptado a la lectura fácil.

Ciclo en colaboración con Las Gafas de Escribir y ANFAS.

ITURRAMAKO CIVIVOX / CIVIVOX ITURRAMA

BEATRIZ CANTERO

APIRILAK 16 ABRIL

MAIATZAK 14 MAYO

11:00 - 12:30

+18

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



IRAKURKETA-TALDE BARNERATZAILEA IRAKURKETA TALDE BARNERATZAILEA

Irakurketa-talde barneratzailea, hamabostean behingoa, helduentzat, oro har, eta desgaitasun intelektuala edo Down Syndromea duten pertsonentzat.

Nafarroako Down Syndromea Elkarteko profesionalak dinamizatua

📍 **ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**

📅 **APIRILAK 14 ABRIL**



APIRILAK 28 ABRIL



MAIATZAK 12 MAYO



MAIATZAK 26 MAYO



🕒 12:00 -13:00

👤 +18

👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

CLUB DE LECTURA INCLUSIVA CLUB DE LECTURA INCLUSIVA

Club de lectura inclusiva de carácter quincenal para público adulto en general y personas con discapacidad intelectual o síndrome de Down.

Dinamizado por profesionales de la Asociación Síndrome de Down de Navarra.



02. LANEN KLUBA / CLUB DE LABORES

HARIA ETA SORMENA: GAURKO ETA BETIKO ARTEA LANTEGIA

Zatoz eta bizi patchwork eta parpailatzearen artea! Ikasi eta dibertitu teknika hauekin, zure sorkuntzetara egokituz. Belaunaldiz belaunaldi pasa diren tradizio hauetan murgildu zaitetz eta izan zaitetz bizirik mantentzen dituztenen zati bat.

📍 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**

👤 **ASOCIACIÓN ENCAJERAS DE PAMPLONA**

📅 **APIRILAK 13 ABRIL**



MAIATZAK 4 MAYO



👤 **ASOCIACIÓN PATCHWORK DE NAVARRA**

📅 **APIRILAK 30 ABRIL**



MAIATZA 28 MAYO



🕒 17:30

👤 +16

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

HILO Y CREATIVIDAD: EL ARTE DE HOY DE SIEMPRE TALLER

¡Ven y revive el arte del patchwork y encaje! Aprende y diviértete con estas técnicas, adaptándolas a tus propias creaciones. Sumérgete en estas tradiciones que han pasado de generación en generación y sé parte de quienes las mantienen vivas.



03. MENTORIA SOZIALEKO LANTEGIA / TALLER DE MENTORÍA SOCIAL



MENTORIA SOZIALEKO LANTEGIA PARTE HARTZEKO LANTEGIA

Mentoria sozialera hurbiltzea, Nafarroan familiaren laguntzarik ez duten gazte migratzaileei laguntzeko tresna gisa.

Nafarroako Gobernuako Migrazio Politiken Departamentuarekin lankidetzan egindako jardura

📍 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX
CONDESTABLE**

👤 **UNAI ESPARZA EZKURRA (PROGRAMA KIDEAK)**

📅 **APIRILAK 16 ABRIL**



MAIATZA 21 MAYO



🕒 19:00

👤 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

TALLER DE MENTORÍA SOCIAL TALLER PARTICIPATIVO

Acercamiento a la mentoría social como herramienta de acompañamiento a la juventud migrante sin apoyo familiar en Navarra.

Actividad realizada en colaboración con el departamento de Políticas Migratorias del Gobierno de Navarra



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua



Zakan
Social

04. BIZITXOKO: ZURE BIZIKLETA KONPONDU / REPARA TU BICI



LANTEGIA

Gune honen helburua bizikletak konpontzeari buruzko ezagutzak partekatzea eta gure bizikleta prest jartzen dugun bitartean edo beste persona batzuei laguntzen diegun bitartean gozatzea da. Horretarako, konponketan aditua den Juanjo Iriarteren laguntza eta aholkularitza izango dute lantegi honetara hurbiltzen diren pertsonak.

JUANJO IRIARTE

INGURUMEN HEZIKETARAKO MUSEOA / MUSEO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

APIRILAK 16 ABRIL
●●●●●|●●

MAIATZAK 14 MAYO
●●●●●|●●

KONDESTABLE CIVIVOKA / CIVIVOX CONDESTABLE

APIRILAK 30 ABRIL
●●●●●|●●

ARROSADIAKO CIVIVOKA / CIVIVOX MILAGROSA

MAIATZAK 28 MAYO
●●●●●|●●

TALLER

Este espacio nace con el objetivo de compartir conocimientos sobre el arreglo de bicis y disfrutar mientras ponemos a punto nuestra bici o ayudamos a otras personas. Para ello, se contará con la presencia de Juanjo Iriarte, experto en reparación, que acompañará y asesorará a las personas que se acerquen al taller.

18:00

Jende guztiarendako. 14 urte beherakoak: heldu batek lagunduta / Todos los públicos. Menores de 14 años: en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

01. 2100 URTEKO BIZIKIDETZA. POMPELO. IRUÑA / 2100 AÑOS DE CONVIVENCIA. POMPELO. PAMPLONA

02. IBILALDI BIZIAK AUZOAN BARNA / PASEOS VIVOS POR EL BARRIO



01. 2100 URTEKO BIZIKIDETZA. POMPELO. IRUÑA / 2100 AÑOS DE CONVIVENCIA. POMPELO. PAMPLONA

Ziklo honek Iruñeko historiaren ibilbidea proposatzen du sei bisita gidaturen bidez. Lehen biztanleetatik eta Pompelo hiri erromatarretik hasi, eta XVIII. mendeko hiri ilustraturaino; Nafarroako Erresumaren sorrera, Erdi Aroko hiriguneak, gizarte-antolamendua eta emakumeen rola bezalako gaiak jorratuz. Ikuspegi ezberdinetatik egindako hurbilketa historikoa da —hiri-egitura, boterea, eguneroko bizitza—, mendeetan zehar eraiki den Iruña partekatze eta berriz ezagutzeko aukera ematen duena

Este ciclo propone un recorrido por la historia de Pamplona a través de seis visitas guiadas temáticas. Desde los primeros asentamientos y la ciudad romana de Pompelo hasta la ciudad ilustrada del siglo XVIII, pasando por el nacimiento del Reino de Pamplona, los burgos medievales o la organización social y el papel de las mujeres a lo largo del tiempo. Un acercamiento histórico a la ciudad desde distintos enfoques —urbanismo, poder, vida cotidiana— para redescubrir cómo se ha ido construyendo una Pamplona compartida y plural a lo largo de los siglos.

AITZIBER IMÍZCOZ

Jende guztiarendako / Todos los públicos

2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

IBAIAREN ERTZETATIK: CAPARROSOREN ERROTATIK ESKORTETARA ^{EU} BISITA GIDATUA

Erdi Arotik aurrera, Arga ibaiaren ingurunea lanerako, laguntzarako eta eguneroko bizitzarako gune izan da hiriaren ertzetan. Oinezko ibilbide honetan, Caparrosoren errotatik Arrotxapeko eskortetara, ezagutuko dugu urak nola antolatu zituen errotak, azpiegiturak eta harrera-espazioak eta, era berean, gaur egun apalak diruditen gune horiek funtsezkoak izan zirela Iruñearen hazkundea eta antolaketa ulertzeko.

TOPAGUNEA: CAPARROSOREN ERROTA / PUNTO DE ENCUENTRO: MOLINO DE CAPARROSO

APIRILAK 17 ABRIL
●●●●●|●●

11:00

MAIATZAK 22 MAYO
●●●●●|●●

17:00 ^{EU}

POR LOS MÁRGENES DEL RÍO: DEL MOLINO DE CAPARROSO A CORRALILLOS VISITA GUIADA

El entorno del río Arga ha sido, desde la Edad Media, un espacio de trabajo, asistencia y vida cotidiana en los márgenes de la ciudad. En este recorrido a pie, desde el Molino de Caparroso hasta Corralillos, descubriremos cómo el agua articuló molinos, infraestructuras y espacios de acogida, y cómo estos lugares, hoy discretos, fueron esenciales para comprender el crecimiento y la organización de Pamplona.



ERDI AROKO GREMIOETATIK ERAKUSLEIHOA BISITA GIDATUA

Merkataritza hiriko bizitzaren eragile nagusietako bat izan da gaur eguneraino. Erdigune historikoan ibiliz, antzinako gremioen aztarnei, ogibide tradizionaleri eta gauzak saltzeko eta kontsumitzeko bilakaerari erreparatuko diegu, eta horrela, ulertuko dugu merkataritzak nola modelatu dituen Iruñeko karrakak, eguneroko bizi taupadak eta hiriaren nortasuna.

📍 **TOPAGUNEA: UDALETXE PLAZA / D DE
ENCUENTRO: PLAZA CONSISTORIAL**

📅 **APIRILAK 17 ABRIL**



🕒 17:00

BIGARREN ZABALGUNEA ETA "ETXE MERKEAK" BISITA GIDATUA

Iruña XX. mendearen hasieran hazi izanak bizitzeko molde berriak ekarri zituen hirira. Bigarren Zabalgunean barna eginen dugun ibilbidean, langileriak bultzatutako etxebizitza proiektuetara hurbilduko gara, bai eta "etxe merkeak" izenekoak itxuratu zituzten gizarte, hirigintza eta arkitektura idealetara ere, hiri moderno eta bertako eraldakuntzak ulertzeko gakoa baita.

📍 **TOPAGUNEA: ENTZIERROAREN MONUMENTUA /
PUNTO DE ENCUENTRO: MONUMENTO AL
ENCIERRO**

📅 **MAIATZAK 8 MAYO**



🕒 11:00

DE LOS GREMIOS MEDIEVALES AL ESCAPARATE VISITA GUIADA

El comercio ha sido uno de los grandes motores de la vida urbana desde la Edad Media hasta hoy. En este paseo por el centro histórico, recorreremos las huellas de los antiguos gremios, los oficios tradicionales y la evolución de las formas de vender y consumir, para entender cómo el comercio ha modelado las calles, los ritmos cotidianos y la identidad de Pamplona.



EL SEGUNDO ENSANCHE Y LAS "CASAS BARATAS" VISITA GUIADA

El crecimiento de Pamplona a comienzos del siglo XX trajo consigo nuevas formas de habitar la ciudad. En este recorrido por el Segundo Ensanche, nos acercaremos a los proyectos de vivienda impulsados para las clases trabajadoras y a los ideales sociales, urbanísticos y arquitectónicos que dieron forma a las llamadas "casas baratas", clave para entender la ciudad moderna y sus transformaciones.



02. IBILALDI BIZIAK AUZOAN BARNA / PASEOS VIVOS POR EL BARRIO

ARTEZ, ZIENTZIAZ ETA NATURAZ BETETAKO IBILALDIA IRUÑEKO AUZOETAN BARNA

"Ibilaldi biziak auzoan barna" ekimenaren bidez, Iruñeko auzoetan zehar ibiliko gara paseoan auzo bakoitzeko biodibertsitatea sormenez ezagutzeko eta gure auzoei eusten dien bizitzan begirada goxoa pausatzeko. Auzoan bertan bizi edota lan egiten duen artista eta naturalista batek gidatuko dute ibilaldi bakoitza, gauza gehiago ikasteko eta lurraldearekiko lotura amultsua sendotzeko. Ibilaldietan, auzoko berdegune hautak ezagutuz gain, sormenezko esperientzia txikiak eginen ditugu, artea, zientzia eta komunitatea uztartuz.

👤 **ARBOLA/LABEA: ARTE, ZIENTZIA ETA NATURA
LABORATEGIA / LABORATORIO DE ARTE,
CIENCIA Y NATURALEZA**

👤 **Jende guztiarendako /
Todos los públicos**

👉 **2€. Aurrez izena emanda /
2€. Con inscripción previa**

UN PASEO DE ARTE, CIENCIA Y NATURALEZA POR LOS BARRIOS DE PAMPLONA

"Paseos vivos por el barrio" es un ciclo de paseos por los barrios de Pamplona para conocer su biodiversidad de manera creativa y activar una mirada sensible hacia la vida que sostiene nuestros barrios. Cada paseo está guiado por un/a artista y un/a naturalista que viven y/o trabajan en el propio barrio, reforzando el conocimiento situado y la conexión afectiva con el territorio. Durante los recorridos, además de descubrir las joyas verdes del barrio, realizaremos pequeñas experiencias creativas que combinan arte, ciencia y comunidad.

IBILALDI BIZIA ARROSADIAN **EU** BISITA GIDATUA

Iosu Zapataren estudioan helduko diogu ibilaldiari, artea eta natura lotuz ondutako lanak ikusteko. Ibilian, hainbat geldialdi eginen ditugu auzoko biodibertsitatea miatzeko. Gure jomuga Ortzi-mugaren Ama Birjina izanen da, hots, istorioz beteriko toki bitxia, Iruñerria inguratzen duten mendiak ikusteko leku zoragarria.

Iosu Arrosadian bizi eta auzoko bere lantegian lan egiten du, paisaiaren eta naturaren artean dagoen harremana ikertzeko.

Amaia eta Edurne ere ezagutuko ditugu, Garrapokoak; ingurumen heziketa arloko agentzia dira, eta esperientzia zabala dute jendea ingurumenaren gainean sensibilizatzeko prozesu parte-hartzaileetan.

📍 **TOPAGUNEA: REMIGIO MUGICA KALEA, 5 /
PUNTO DE ENCUENTRO: C/ REMIGIO MÚGICA, 5**

📅 **MAIATZAK 20 MAYO**



🕒 11:00

17:30 **EU**

PASEO VIVO MILAGROSA VISITA GUIADA

Iniciaremos el paseo en el estudio de Iosu Zapata en donde conoceremos su obra que une arte y naturaleza. Durante el camino haremos algunas paradas para explorar la biodiversidad del barrio. El destino final es la Virgen del Horizonte, un enclave peculiar lleno de historias y una panorámica única de los montes que rodean la cuenca de Pamplona.

Iosu vive y trabaja en su taller en la Milagrosa en donde investiga la relación entre paisaje y naturaleza.

Conoceremos también a Amaia y Edurne. Ellas son Garrapo, una agencia de educación ambiental, con una vasta experiencia en procesos participativos de sensibilización ambiental.




IBILALDI BIZIA BUZTINTXURIN BISITA GIDATUA

Marabiyak Sound kolektibo artistikoak auzoan duen estudiotik abiatuko gara; hantxe aritzen dira musika, hiri kultura eta mugikortasun jasagarria lantzen. Ibilian bisitatuko ditugun funtsezko tokietan ederki ohartuko gara nola ari den auzoa eraldatzen (erronka handiak ditu oinez hiriko gainerako auzoekin lotzeko), hiria birnaturalizatzeke gauzatzen ari diren proiektu berriei esker.

Marabiyak taldeak jai proiektu komunitarioak prestatzen ditu, mugikortasuna, musika eta espazio publikoa uztartuz.

Borja Oslé ere ezagutuko dugu, artista diziplina anitza eta paisajista.

 **TOPAGUNEA: DE LAS VIÑAS KALEA, 4 /
PUNTO DE ENCUENTRO: C/ DE LAS VIÑAS, 4**

 **MAIATZAK 27 MAYO**



 17:30

PASEO VIVO BUZTINTXURI VISITA GUIADA

Iniciaremos el recorrido en el estudio que el colectivo artístico Marabiyak Sound tiene en el barrio, y desde donde trabaja la música, cultura urbana y movilidad sostenible. Durante el paseo visitaremos algunos puntos clave para descubrir cómo este barrio —que afronta grandes desafíos de conectividad peatonal con el resto de Pamplona— se está transformando gracias a los nuevos proyectos de naturalización urbana actualmente en curso.

Marabiyak realiza proyectos festivos comunitarios donde la movilidad sostenible, la música y el espacio público confluyen.

Conoceremos también a Borja Oslé, artista multidisciplinar y paisajista.



ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

LABEA ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES LABEA

Maiatzaren 6tik ekainaren 14ra, LABEAK —Arte, zientzia eta natura laborategiak— bi erakusketa ekarriko ditu Kondestablera, naturarekin harremanetan sartzeko beste modu batzuk berraurkitu ditzagun.

Del 6 de mayo al 14 de junio, LABEA —Laboratorio de arte, ciencia y naturaleza— presenta en Condestable dos exposiciones que nos invitan a redescubrir otras maneras de relacionarnos con la naturaleza.




ERAKUSKETA

Argazki-erakusketa honetan, Olana Lightek kamuflajea erabiltzen du ingurunearekiko erabateko fusio-keinu gisa. Eskultura, argazkilaritza eta performancea uztartzen dituen diziplina anitzeko praktikaren bidez, artistak kanpoko behatzaileak ez garela, baizik eta naturaren zati integral bat garela du aztergai.

Laguntza: British Council

 **KONDESTABLE CIVIHOXA / CIVIHOX KONDESTABLE**

 **OLANA LIGHT (UK)**

 **INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN:
MAIATZAK 6 MAYO**



 20:00

 **MAIATZAK 6 MAYO - EKAINAK 14 JUNIO**

SEARCHING FOR A PLACE TO BELONG EXPOSICIÓN

En esta exposición fotográfica, Olana Light utiliza el kamuflaje como un gesto de fusión total con el entorno. A través de su práctica multidisciplinaria que integra escultura, fotografía y performance, la artista explora la premisa de que no somos observadores externos, sino una parte integral de la naturaleza.

Apoyo: British Council





UN BALCÓN ES UN JARDÍN, HOMENAJE A LAS MAESTRAS BALCONERAS EXPOSICIÓN

Esta exposición, con ilustraciones de Iratxe López de Muniain y textos de Eduardo Barba, rinde homenaje a las maestras balconeras: a sus saberes, historias y a las plantas que convierten sus balcones en jardines. Es un reconocimiento a la labor de estas agentes de naturalización urbana, que contribuyen a la biodiversidad y embellecen a las calles. La muestra cuenta también con la participación de los y las ganadoras del concurso público *Un balcón es un jardín*.

Apoyo: Fundación Carasso



ERAKUSKETA

Iratxe López de Muniainen ilustrazioekin eta Eduardo Barbaren testuekin osatutako erakusketa honek balkonera maisuei egiten die omenaldia: euren jakintzei, istorioei eta balkoiak lorategi bihurtzen dituzten landareei. Hiri-naturalizazioko eragile horien lana aitortzen da, biodibertsitatea bultzatzen dutelako eta kaleak edertzen dituztelako. Erakusketan, *Un balcón es un jardín* lehiaketa publikoaren irabazleek ere parte hartzen dute.

Laguntza: Fundación Carasso

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

IRATXE LÓPEZ DE MUNIAIN (NAFARROA/NAVARRA), EDUARDO BARBA (MADRIL/MADRID), VECINAS DE JARAUTA & PLANTAS.

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN: MAIATZAK 6 MAYO

●●●●●●●●

20:30

MAIATZAK 6 MAYO - EKAINAK 14 JUNIO



IBILALDI

Un balcón es un jardín: homenaje a las maestras balconeras erakusketaren baitan, Eduardo Barba botanikan eta artean espezializatutako lorezainak ibilaldi bat gidatuko du Iruñeko Alde Zaharrean barna, hirian bizi den landare-bizitza ezagutzeko. Landare-itsutasunaren aurkako antidotoa da, balkoi begetalizatuek hiri-ingurunekeo biodibertsitatea eraldatzeko gai diren unitate ekologiko gisa duten balioa ulertze aldera.

Laguntza: Fundación Carasso

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

EDUARDO BARBA (MADRIL/MADRID)

MAIATZAK 6 MAYO

●●●●●●●●

17:30

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

CAMINATA UN BALCÓN ES UN JARDÍN PASEO

En el marco de la exposición *Un balcón es un jardín: homenaje a las maestras balconeras*, Eduardo Barba, jardinero especializado en la botánica y arte, conducirá una caminata por el Casco Viejo de Pamplona para descubrir la vida vegetal que habita la ciudad. Un antidoto frente a la ceguera vegetal, que nos permitirá comprender el valor de los balcones como unidades ecológicas capaces de transformar la biodiversidad del entorno urbano.

Apoyo: Fundación Carasso





ARKITEKTURARI BEGIRA

Arkitektura bitzua.

Erakusketan bildu dira Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko Nafarroako ordezkariak antolatutako "Arkitekturari begira" lehiaketaren XXII. edizioan aurkeztu diren argazkiak.

Ikusgai daude, zehazki, lehiaketaren edizio honetan aurkeztu diren lanak (haurren, gazteen eta helduen kategorietan), eta espazioak bizitzeko eta sumatzeko hainbat modu ikusarazten ditu.

 **KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE**

 MARTXOAK 18 MARZO > APIRILAK 26 ABRIL

MIRAR LA ARQUITECTURA

La arquitectura habitada.

Recoge las obras participantes en la XXII edición del concurso "Mirar la arquitectura" organizado por el Colegio de Arquitectos Vasco Navarro, delegación navarra.


La exposición que se presenta reúne las fotografías participantes en esta edición del concurso, —categorías infantil, juvenil y adulta— y visibiliza distintas formas de habitar y percibir los espacios.





IBIDEM, MUSEOS

Museo bat bisitatzen dugunean, zenbat denbora ematen dugu bizitzen ari garen esperientzia ahalbidetzen duen eraikinari begira?

Erakusketak Nafarroako bi museotako arkitekturaren ibiltzea proposatzen digu. Hunkidura eragiteko arkitektura da, arretaz begiratzen badiogu. Erakusketak, beraz, arkitektura horren formak, bolumenak, testurak eta argi-jokoak sumatzea proposatzen digu, arkitektoak diseinua egiteko orduan kontuan hartu ahal izan zituen istorioak edo balio naturalak aurkitzeko.

 **KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE**


 MARÍA JOSÉ GURBINDO


 MARTXOAK 18 MARZO > APIRILAK 26 ABRIL



ARGAZKI ERAKUSKETA. IRUÑEKO IRRINTZI PENAREN 75. URTEURRENA

75 urtez, alaitasuna, adiskidantza eta tradizioa.

 **KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE**

 MAIATZAK 4 > 31 MAYO




EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA. 75 ANIVERSARIO PEÑA IRRINTZI DE IRUÑA

75 años de alegría, amistad y tradición.



GUNE IREKIA... JUSLARROCHA

Erakusketak-koordinatzailea: Gure Lan Berri elkarte.


 **JUSLARROCHAKO CIVVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**

 MAIATZAK 4 > 15 MAYO

GUNE IREKIA... JUSLARROCHA

Erakusketak koordinatzailea: "Haur Bulgariarrak Nafarroan elkarte". Elkarteko ikasleen erakusketak bateratua.

 **JUSLARROCHAKO CIVVOXA / CIVVOX JUS LA ROCHA**

 MAIATZAK 18 > 30 MAYO

ESPACIO ABIERTO ... JUS LA ROCHA

Exposición coordinada por Asociación Gure Lan Berri.


ESPACIO ABIERTO ... JUS LA ROCHA

Exposición coordinada por Asociación Los Niños Búlgaros en Navarra. Exposición conjunta del alumnado de la asociación.

ERRETRATUA

Erretratua ikastaroetako ikasleek egindako lanen erakusketak, 2025ko urritik 2026ko maiatzera bitarteko ikasturtean Mendillorriko Civivoxean onduak.

Ikastaro-emailea: Itziar Repáraz, ilustratzailea, marrazkilaria eta pintorea

 **MENDILLORRIKO CIVVOXA / CIVVOX MENDILLORRI**

 APIRILAK 14 ABRIL > MAIATZAK 10 MAYO

RETRATO



Muestra de los trabajos realizados por el alumnado del curso de Retrato, durante el curso octubre 2025 a mayo 2026 en Civivox Mendillorri.

Cursos impartidos por Itziar Repáraz, ilustradora, dibujante y pintora.

IRUÑEA, PILOTAREN SORTERRIA



Erakusketa ibiltaria. Iruña *Euskal Pilotaren Munduko Hiriburua* ekimen monografikoaren baitan dago.

Kirol kontzeptua sortu baino hainbat mende lehenago, gure herri eta hiri guztietan pilotan jokatzen zen. Pilota gure komunitatearen ikurra da: elkarganatzeko gaitu, harremanetan sartzen gaitu, adiskide bihurtzen gaitu, hunkidura eragiten digu, identifikatzen gaitu.

 **ARROSADIako CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**
 MARTXOAK 24 MARZO > APirilak 25 ABRIL



GUNE IREKIA... ARROSADIA

Erakusketa-koordinatzailea: Santa María la Real emakume taldea. Arte plastikoko lanak, 2025-26 ikasturtean Arrosadiko Civivoxean onduak.

 **ARROSADIako CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**
 MAIATZAK 5 MAYO - EKAINAK 5 JUNIO

GOMAZKO ERRALDOIEN ERAKUSKETA

Jostailu edo oroigarria, etxe aunitzetan gomazko erraldoiak txikien jolas eta helduen gozamen bihurtu dira. Atariandia Elkarteak antolatutako erakusketa honetan, Euskal Herri osoko 200 erraldoi baino gehiago ikusgai izanen dira.



 **ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA**
 MAIATZAK 8 > 25 MAYO

SORMENEZKO KOADERNOA ETA MARRAZTU KONTATZEKO

Sormenezko koaderno eta marraztu kontatzeko ikastaroetako ikasleek egindako lanen erakusketa, 2025ko urritik 2026ko maiatzera bitarteko ikasturtean Mendillorriko Civivoxean onduak.

Ikastaroen xede nagusia ongi pasatzea da eta, era berean, errakuntzatik ikastea, trukuak eta esperientziak trukatzeko, materialez mintzatzeko, koloreekin, ehundurekin eta formekin jolastea, eta elkarrengandik ikastea.

Ikastaro-emailea: Idoia Iribertegui, diseinatzaile grafikoa eta ilustratzailea.

 **MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI**
 MAIATZAK 13 MAYO > EKAINAK 23 JUNIO

PAMPLONA, HOGAR DE LA PELOTA VASCA

Exposición itinerante. Forma parte del programa monográfico *Pamplona Capital Mundial de la Pelota*.

Siglos antes de que surgiese el concepto de deporte, en todos nuestros pueblos y ciudades se jugaba a pelota. La pelota es símbolo de nuestra comunidad: nos cohesionamos y socializamos, nos confraternizamos, nos emocionamos y nos identificamos. En esta exposición se muestra la historia de la pelota.

 iruña
capital mundial
de la pelota
vasca

 pamplona
euskal pilotaren
munduko
hiriburua

ESPACIO ABIERTO ... MILAGROSA

Exposición coordinada por Colectivo de Mujeres Santa María la Real. Trabajos de artes plásticas realizados durante el curso 2025-2026 en Civivox Milagrosa.

EXPOSICIÓN DE GIGANTES DE GOMA

Juguete o recuerdo. Los gigantes de goma se han convertido en habituales en los juegos de los txikis o decoración de nuestras casas. La exposición organizada por Atariandia Elkarteak recoge más de 200 gigantes de toda Euskal Herria.

CUADERNO CREATIVO Y DIBUJAR PARA CONTAR

Muestra de los trabajos realizados por el alumnado de los cursos de Cuaderno Creativo y Dibujar para contar, durante el curso octubre 2025 a mayo 2026 en Civivox Mendillorri.


La esencia de los cursos es divertirse, aprender del error, compartir trucos y experiencias, hablar de materiales, jugar con los colores, las texturas y las formas, aprender los unos de los otros.


Cursos impartidos por Idoia Iribertegui, diseñadora gráfica e ilustradora.


BIZITZA PAUSALDIAN

Argazki erakusketa ikusgai dago Sudango eta Hego Sudango errefuxiatuek Egipton bizi duten giza krisia. Egileak, Salvatore Guidak, migranteen egoera latza erakutsi du irudien bidez, prekaritate ekonomikoak eta itxaronaldiaren ziurgabetasunak jota dagoen herrialde batean.

Egoera hori ikusirik, Misiones Salesianas erakundeak, Iruñeko Udalak lagundurik, proiektu integral bat garatzen ari da Zeitun (Kairo) inguruan, jende horren egoera hezkuntzaren bidez eraldatzeko asmoz.

 **SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE**

 MISIONES SALESIANAS



 MAIATZAK 7 > 29 MAYO



AUZO-EZTABAIDAGUNEAK – 10. EDIZIOA

Argazki erakusketa ibiltaria.

AUZO-EZTABAIDAGUNEAK jarduera programa bat da, Udaleko Herritarren Partaidetzako Alorrak koordinatua. Auzo bakoitzean hainbat jarduera aurrekusi dira informazioa emateko eta jendeak parte hartzeko.

 **SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE**
 MAIATZAK 25 MAYO > EKAINAK 1 JUNIO

LA VIDA EN PAUSA

Exposición fotográfica que documenta la crisis humanitaria de la población refugiada de Sudán y Sudán del Sur en Egipto. El autor, Salvatore Guida, refleja la realidad que viven las personas migrantes en un país marcado por la precariedad económica y la incertidumbre de la espera.

Frente a esta situación, Misiones Salesianas, con el apoyo del Ayuntamiento de Pamplona, desarrolla un proyecto integral en el área de Zeitun (El Cairo) orientado a transformar la realidad de estas personas a través de la educación.



FOROS DE BARRIO – 10ª EDICIÓN

Exposición itinerante de fotografías.

FOROS DE BARRIO es un programa de actividades coordinado por el Área de Participación Ciudadana del Ayuntamiento. En cada uno de los barrios se han previsto diferentes actividades informativas y participativas.





KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Kale Nagusia, 2

C/ Mayor, 2

Iruña 31001 Pamplona

948 224 249



ITURRAMA

Eskirotz kalea, 24

C/ Esquíroz, 24

Iruña 31007 Pamplona

948 366 655



JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Maiteminduen pas., 37

P.º de los Enamorados, 37

Iruña 31014 Pamplona

948 132 190



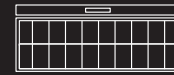
MENDILLORRI

Sarriguren
Kontzejuaren kalea, 3

C/ Concejo de
Sarriguren, 3

Iruña 31016 Pamplona

948 164 114



ARROSADIA / MILAGROSA

Jose Vila eskola. Taxoare
kalea, zk.g.

Escuelas José Vila.
C/ Tajonar, s/n

Iruña 31006 Pamplona

948 292 802



POMPELO

Salestarren plaza, 7.

Plaza Salesianos, 7

Iruña 31002 Pamplona

948 420 972



SANDUZELAI / SAN JORGE

Gortari Doktoareen plaza, zk.g.

Plaza Doctor Gortari, s/n

Iruña 31012 Pamplona

948 136 400

010 Udal argibide-bulegoa

www.pamplonaescultura.es/eu

www.pamplona.es/eu

 facebook.com/irunakulturada

 @irunakulturada

 @irunakulturada

 Pamplona es cultura - Iruña kultura da

Lege-gordailua: NA 2505/2009

Servicio de Información Municipal 010

www.pamplonaescultura.es

www.pamplona.es

 facebook.com/pamplonaescultura

 @Pamplonacultura

 @pamplonaescultura

 Pamplona es cultura

Depósito legal: NA 2505/2009



Ayuntamiento de **Pamplona** Udalak | **Iruñeko** Udalak

CIVIVOX

